

Uputstvo za korišćenje

AMAZONE

Poljski valjak

AW 12200

AW 15400



MG3399
BAG0030.7 10.22
Printed in Germany

SmartLearning



**Pažljivo pročitati uputstvo pre
prvog korišćenja!
Sačuvati ga radi upotrebe u
budućnosti!**

sr



Ne sme

biti na odmet da pročitate uputstvo za korišćenje i da se upravljate po njemu; jer nije dovoljno da od drugih čujete ili da vidite da je mašina dobra, da je potom kupite i verovati da će sada sve samo od sebe raditi. Ta osoba pri tome ne samo da sebi nanosi štetu, već će počiniti i grešku da eventualni neuspeh prepíše mašini a ne sebi. Da biste bili sigurni u dobar uspeh, potrebno je da shvatite suštinu stvari, odnosno da se upoznate sa svrhom korišćenja svakog dela opreme na mašini i da vežbom savladate rukovanje. Tek onda možete biti zadovoljni kako mašinom tako i samim sobom. Upravo je to svrha ovog uputstva za korišćenje.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikacioni podaci

Uneti identifikacione podatke mašine. Oni se nalaze na oznaci tipa..

Serijski broj mašine:
(10 mesta)

Tip:

AW

Godina proizvodnje:

Osnovna težina u kg:

Dozvoljena ukupna težina u kg:

Maksimum opterećenja u kg:

Adresa proizvođača

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Poručivanje rezervnih delova

Listu rezervnih delova možete naći uz slobodan pristup na portalu za rezervne delove na adresi www.amazone.de.

Molimo Vas da porudžbine uputite Vašem stručnom AMAZONE prodavcu.

Formalna napomena uz uputstvo

Broj dokumenta: MG3399

Datum sastavljanja: 10.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Sva prava zadržana.

Preštampanje, uključujući i delimično, moguće je samo uz dovolu AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Poštovani klijenti,

Odlučili ste se za jedan od naših kvalitetnih proizvoda iz bogate palete firme AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Zahvaljujemo se na ukazanom poverenju.

Molimo Vas da prilikom dobijanja mašine ustanovite da li su nastale eventualne štete tokom transporta ili nedostaju neki delovi! Proverite potpuni sastav dostavljene mašine uključujući i poručenu dodatnu opremu uz pomoć dostavnog listića. Zamena važi samo za odmah ustanovljenu štetu!

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog korišćenja, naročito sigurnosna uputstva. Nakon pažljivog čitanja ćete moći u potpunosti da koristite sve prednosti Vaše nove mašine.

Molimo Vas da svi rukovaoci mašine pročitaju ovo uputstvo, pre rada sa njom.

Ukoliko imate eventualna pitanja ili probleme, potražite ih u uputstvu ili nas jednostavno nazovite.

Redovno servisiranje i blagovremena zamena istrošenih ili oštećenih delova produžava životni vek Vaše mašine.

Korisnikovo mišljenje

Poštovani čitaocze,

Naša uputstva za korišćenje se redovno aktualizuju. Uz Vaše predloge za poboljšanje pomažete nam da sastavimo sve bolja uputstva. Šaljite nam Vaše predloge faksom.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Kako koristiti uputstvo	7
1.1	Svrha dokumenta	7
1.2	Podaci o pravcu u uputstvu za korišćenje	7
1.3	Ilustracije	7
2	Opšta sigurnosna uputstva	8
2.1	Obaveze i odšteta	8
2.2	Prikazivanje sigurnosnih simbola	10
2.3	Organizatorske mere	11
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	11
2.5	Neformalne mere sigurnosti	11
2.6	Obrazovanje lica	12
2.7	Sigurnosne mere u običnoj upotrebi	12
2.8	Opasnosti od preostale energije	13
2.9	Održavanje i otklanjanje smetnji	13
2.10	Promene konstrukcije	13
2.10.1	Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal	14
2.11	Čišćenje i uklanjanje materija	14
2.12	Radno mesto rukovaoca	14
2.13	Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini	15
2.13.1	Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka	15
2.14	Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava	20
2.15	Rad sa oprezom	20
2.16	Sigurnosna uputstva za rukovaoca	21
2.16.1	Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda	21
2.16.2	Hidraulično postrojenje	24
2.16.3	Električni uređaj	25
2.16.4	Prikačene mašine	25
2.16.5	Kočioni sistem	26
2.16.6	Gume	27
2.16.7	Čišćenje i održavanje	27
3	Utovar i istovar	28
4	Opis proizvoda	31
4.1	Pregled komponenti	31
4.2	Sigurnosni i zaštitni uređaji	33
4.3	Vodovi za napajanje između traktora i mašine	33
4.4	Saobraćajno-tehnička oprema	34
4.5	Namensko korišćenje mašine	35
4.6	Zona opasnosti i opasna mesta	36
4.7	Oznaka tipa	37
4.8	Tehnički podaci	38
4.8.1	Korisno opterećenje	38
4.9	Potrebna traktorska oprema	40
4.10	Podaci o zvuku	40
5	Kompozicija i funkcija	41
5.1	Načini funkcionisanja	41
5.2	Hidraulički priključci	42
5.2.1	Povezivanje hidrauličnih dovoda	43
5.2.2	Odvajanje hidrauličnih dovoda	43
5.3	Operativni kočni sistem sa dva cevovoda	44
5.3.1	Povezivanje i odvajanje dovoda za kočenje i snabdevanje	44
5.3.2	Odvajanje dovoda za rezervoar i kočnicu	45

5.4	Kočnica sa fiksiranje.....	46
5.5	Sigurnosni lanac između traktora i mašina	46
5.6	Segmenti valjaka	47
5.7	Vučni poprečni nosač	49
5.8	Oslona noga	49
5.9	Osiguranje protiv neovlašćenog korišćenja	50
5.10	Mehanizam za opterećenje (opciono)	50
5.11	Dvosmerni ventil (opciono).....	50
6	Puštanje u rad.....	51
6.1	Kontrola sposobnosti traktora	52
6.1.1	Proračunavanje vrednosti bruto težine traktora, njegovih osovine i opterećenje guma, kao i potrebno minimalno opterećenje	52
6.1.2	Preduslovi za rad traktora sa prikačenim mašinama	56
6.2	Osiguranje traktora i mašine od slučajnog kretanja	57
7	Povezivanje i odvajanje mašine	58
7.1	Povezivanje mašine	58
7.2	Razdvajanje mašine	61
7.2.1	Manevrisanje razdvojene mašine.....	62
8	Transport	63
8.1	Mašinu dovesti u transportni položaj.....	64
9	Rad mašine	66
9.1	Mašinu dovesti u radni položaj	67
9.2	Skretanje	68
10	Čišćenje i održavanje	69
10.1	Čišćenje.....	69
10.2	Propis za podmazivanje	70
10.2.1	Maziva	70
10.2.2	Pregled mesta za podmazivanje	71
10.3	Plan održavanja - pregled	72
10.4	Osovina i kočnica	73
10.4.1	Prekontrolisati doboš kočnice (rad u servisu)	75
10.4.2	Ispuštanje vode iz razervoara za vazduh	75
10.4.3	Čišćenje filtera u vodu	75
10.4.4	Uputstvo za proveru operativnog kočionog sistema sa dva cevovoda (posao za servis)	76
10.4.5	Provera jačine obloge kočnice (radovi u servisu)	76
10.4.6	Prekontrolisati prazan hod ležišta glave točka (obaviti u radionici)	77
10.4.7	Podešavanje na podešavaču poluga (obaviti u radionici).....	77
10.5	Gume / točkovi	78
10.5.1	Pritisak vazduha u gumama	78
10.5.2	Montirati gume.....	79
10.6	Proveriti opremu za povezivanje	80
10.7	Hidraulični mehanizam (radovi u servisu)	81
10.7.1	Oznaka hidrauličnog dovoda.....	82
10.7.2	Intervali održavanja	82
10.7.3	Kriterijumi za hidraulični dovod	82
10.7.4	Montaža i demontaža hidrauličnog dovoda	83
10.8	Električni sistem osvetljavanja	83
10.9	Hidraulični plan.....	84
10.10	Pokretački momenti zavrtnja	85

1 Kako koristiti uputstvo

Odeljak Kako koristiti uputstvo pruža informacije o korišćenju ovog uputstva.

1.1 Svrha dokumenta

Ovo uputstvo

- opisuje korišćenje i održavanje mašine.
- pruža važne savete za sigurno i učinkovito rukovanje sa mašinom.
- je sastavni deo mašine i uvek treba da se nalazi uz nju.
- sačuvati ga radi upotrebe u budućnosti.

1.2 Podaci o pravcu u uputstvu za korišćenje

Svi podaci o pravcu kretanja navedeni u ovom uputstvu odnose se uvek na pravac vožnje.

1.3 Ilustracije

Operativna radnja i reakcija

Koraci koje rukovalac mašinom treba da izvede su numerisani. Držati se redosleda utvrđenih koraka. Reakcija na dotični korak obeležava se strelicom.

Primer:

1. Operativni korak 1
→ Reakcija mašine na operativni korak 1
2. Operativni korak 2

Nabrajanja

Nabrajanja koja ne podrazumevaju pridržavanje reda prikazana su kao lista nabrojanih tačaka.

Primer:

- Tačka 1
- Tačka 2

Pozicioni brojevi na slikama

Cifre u zagradi ukazuju na broj pozicije na slikama. Prva cifra se odnosi na sliku, a druga na broj pozicije na slici.

Primer (slika 3/6)

- Slika 3
- Pozicija 6

2 Opšta sigurnosna uputstva

Ovaj odeljak sadrži važne savete o sigurnom korišćenju mašine.

2.1 Obaveze i odšteta

Držati se uputstva za korišćenje

Poznavanje osnovnih sigurnosnih propisa i saveta je glavni preduslov za sigurno i nesmetano rukovanje mašinom.

Obaveze rukovaoca

Preduzetnik se obavezuje da dozvoli rad na mašini samo onim licima koja su

- upoznata sa osnovnim propisima o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda.
- naučena na rad sa/na ovim mašinama.
- ovo uputstvo pročitala i razumela.

Rukovalac se obavezuje

- da održava čitkim sve znakove upozorenja na mašini.
- da obnovi oštećene znakove upozorenja.

Molimo postavite otvorena pitanja proizvođaču.

Obaveze rukovaoca

Sva lica koja rade sa/na mašini obavezuju se da

- obrate pažnju na osnovne propise o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda,
- obrate pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva".
- pročitaju odeljak "Znaci upozorenja i ostale oznake na mašini" (str. 16) i da tokom rada mašine prate uputstva znakova upozorenja.
- se upoznaju sa mašinom.
- pročitaju odeljak u ovom uputstvu koji se tiče zadataka koje oni izvode.

Ukoliko rukovalac utvrdi da neki uređaj u sigurnosnom smislu nije besprekoran, on se smesta mora zameniti. Nedostatak se mora prijaviti nadležnom, ukoliko rukovalac nije zadužen ili ne raspolaže znanjem potrebnim za otklanjanje problema.

Opasnosti pri rukovanju mašinom

Mašina je izgrađena po svim pravilima tehnike i sigurnosti. Pa ipak prilikom njenog korišćenja mogu se javiti smetnje ili opasnosti

- po telo ili život rukovaoca ili trećeg lica,
- po samu mašinu,
- po materijalne vrednosti.

Koristiti mašinu samo

- u namenske svrhe.
- u sigurnosno besprekornom stanju.

Otkloniti smetnje koje mogu uticati na sigurnost.

Garancija i odšteta

Naši "Opšti uslovi prodaje i dostave" važe u načelu. Oni stoje preduzetniku na raspolaganju od momenta zaključivanja ugovora. Garancija ne važi ukoliko:

- je mašina upotrebljavana u druge svrhe.
- je nepravilno montirana, korišćena ili održavana.
- je korišćena sa neispravnim ili neispravno priklapljenim sigurnosnim i zaštitnim uređajima.
- se niste pridržavali uputstava o korišćenju i održavanju.
- su izvođene konstrukcijske promene na mašini.
- potrošni delovi nisu nadgledani.
- su popravke nepravilno izvođene.
- se desio nesrećni slučaj usled delovanja stranog tela ili više sile.

2.2 Prikazivanje sigurnosnih simbola

Oprez se označava trouglastim sigurnosnim simbolom i upozorenjem. Upozorenje (OPASNOST, UPOZORENJE, OPREZ) opisuje težinu preteće opasnosti i znači sledeće:



OPASNOST

označava neposrednu opasnost visokog rizika, kao što su smrt ili teške telesne povrede (gubitak delova tela ili trajni invaliditet).

Pri nepridržavanju ovih znakova preti neposredna posledica - smrt ili najteže telesne povrede.



UPOZORENJE

označava moguću opasnost srednjeg rizika, kao što su smrt ili (najteže) telesne povrede.

Pri nepridržavanju ovih znakova preti moguća posledica - smrt ili najteže telesne povrede.



OPREZ

označava opasnost nižeg rizika, kao što su lakše ili srednje telesne povrede.



VAŽNO

označava obavezno određeno držanje ili rukovanje mašinom.

Nepridržavanje ovog uputstva dovodi do kvarova na mašini ili u njenom okruženju.



SAVET

označava naročito korisne informacije i savete.

Ovi saveti Vam mogu pomoći da maksimalno iskoristite sve funkcije Vaše mašine.

2.3 Organizatorske mere

Preduzetnik mora posedovati potrebnu zaštitnu opremu, npr:

- zaštitne naočare
- zaštitnu obuću
- zaštitno odelo
- sredstvo za zaštitu kože, itd.



Uputstvo

- uvek čuvati uz mašinu!
- mora u svako doba biti dostupno svim rukovaocima mašine!

Redovno proveravati sve sigurnosne uređaje!

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Pre svakog korišćenja mašine svi sigurnosni i zaštitni uređaji moraju biti u funkcionalnom stanju. Redovno proveravati sigurnosne i zaštitne uređaje.

Neispravni sigurnosni uređaji

Neispravni ili demontirani sigurnosni i zaštitni uređaji mogu dovesti do opasnosti.

2.5 Neformalne mere sigurnosti

Pored svih sigurnosnih uputstava obratite pažnju i na opšta, nacionalna pravila za sprečavanje nezgoda i zaštitu životne sredine.

Prilikom vožnje na javnim ulicama i putevima obratite pažnju na saobraćajne propise.

2.6 Obrazovanje lica

Samo naučena lica smeju da rade sa / na mašini. Nadležna osoba mora utvrditi sposobnost rukovalaca da se mašinom služe i da je održavaju.

Osoba koja uči da koristi mašinu sme na njoj da radi samo pod nadzorom iskusnog lica.

Osobe Radnja koju obavljaju	Za tu radnju specijalizovana osoba ¹⁾	Naučeno lice ²⁾	Lica sa užim stručnim obrazovanjem (servis) ³⁾
Punjenje/transport	X	X	X
Puštanje u rad	--	X	--
Instaliranje i opremanje	--	--	X
Pogon	--	X	--
Servisiranje	--	--	X
Pronalaženje i otklanjanje kvarova	--	X	X
Uklanjanje materija	X	--	--

Legenda:

X..dozvoljeno --..nije dozvoljeno

- 1) Lice koje može preuzeti određeni zadatak i sme ga obavljati za kvalifikovanu firmu.
- 2) Naučenoj osobi su preneti sva znanja u pogledu zadataka i mogućih opasnosti usled neadekvatnog rukovanja, kao i zaštitne opreme i mera.
- 3) Lice sa uskim specijalnim obrazovanjem (stručnjak). Na osnovu svog stručnog obrazovanja on može donositi odluke o njemu predatom poslu, kao i otkriti moguće opasnosti.

Napomena:

Kvalifikacija jednaka stručnom obrazovanju može se dobiti i nakon višegodišnjeg rada na dotičnom polju.



Samo specijalizovani servis sme izvoditi radove održavanja mašine, ako su ti radovi označeni sa "rad u servisu". Osoblje takvog servisa raspolaže potrebnim znanjem, kao i odgovarajućim sredstvima (alatom, podizućim i oslanjajućim mehanizmima) za pravilno izvođenje radova na održavanju mašine.

2.7 Sigurnosne mere u običnoj upotrebi

Rukovati mašinom samo ukoliko su svi sigurnosni i zaštitni uređaji ispravni.

Minimum jednom u toku dana proverite ispravnost sigurnosnih i zaštitnih uređaja i pojavu spolja vidljive štete.

2.8 Opasnosti od preostale energije

Obratiti pažnju na pojavljivanje ostataka mehaničke, hidraulične, pneumatske i električne/elektronske energije na mašini.

Preuzeti odgovarajuće mere prilikom upućivanja osoblja. Detaljna uputstva biće još jednom data u dotičnim odeljcima ovog uputstva za korišćenje.

2.9 Održavanje i otklanjanje smetnji

Redovno sprovoditi radove na montaži, održavanju, kao i provere.

Osigurati sve pogonske uređaje kao što su kompresovani vazduh ili hidraulika od slučajnog puštanja u rad.

Kada menjate veće delove pričvrstite ih za njihove držače.

Kontrolišite labavljenje zavrtnja sa čvrstog mesta. Proverite ispravnost sigurnosnih i zaštitnih uređaja nakon završetka radova na održavanju.

2.10 Promene konstrukcije

Bez odobrenja firme AMAZONEN-WERKE ne smete preduzimati nikakve promene u pogledu nadgradnje ili pregradnje mašine. Ovo važi i za zavarivanje na nosećim delovima.

Za sve radnje nadgradnje ili pregradnje mašine morate posedovati pismeno odobrenje firme AMAZONEN-WERKE. Koristite samo one dodatne delove koji su Vam dati od strane AMAZONEN-WERKE kako bi Vaša dozvola ostala validna po svim nacionalnim i internacionalnim propisima.

Vozila koja imaju važeću dozvolu ili uređaji vezani za vozila koja poseduju tu dozvolu ili odobrenje korišćenja uličnog saobraćaja po saobraćajnim propisima moraju se nalaziti u stanju u kojem je dozvola dobijena.



UPOZORENJE

Opasnost od gnječenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled lomljenja nosećih delova.

Zabranjeno je

- bušenje rama odn. osnove ogibljenja.
- dodatno bušenje postojećih rupa na ramu ili osnovi ogibljenja.
- zavarivanje na nosećim delovima.

2.10.1 Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal

Odmah zameniti delove mašine koji nisu u dobrom stanju.

Koristite samo originalne delove firme AMAZONE kako biste zadržali dozvolu po nacionalnim i internacionalnim propisima. Korišćenjem delova drugih proizvođača ne garantuje se ispunjenje radnih i sigurnosnih uslova.

AMAZONEN-WERKE ne preuzima odgovornost za štetu nastalu korišćenjem drugih rezervnih delova kao i potrošnih i pomoćnih materijala.

2.11 Čišćenje i uklanjanje materija

Korišćene materijale potrošiti i otkloniti, naročito

- kod radova sa spravama i sistemima podmazivanja i
- kod čišćenja sa razređivačima.

2.12 Radno mesto rukovaoca

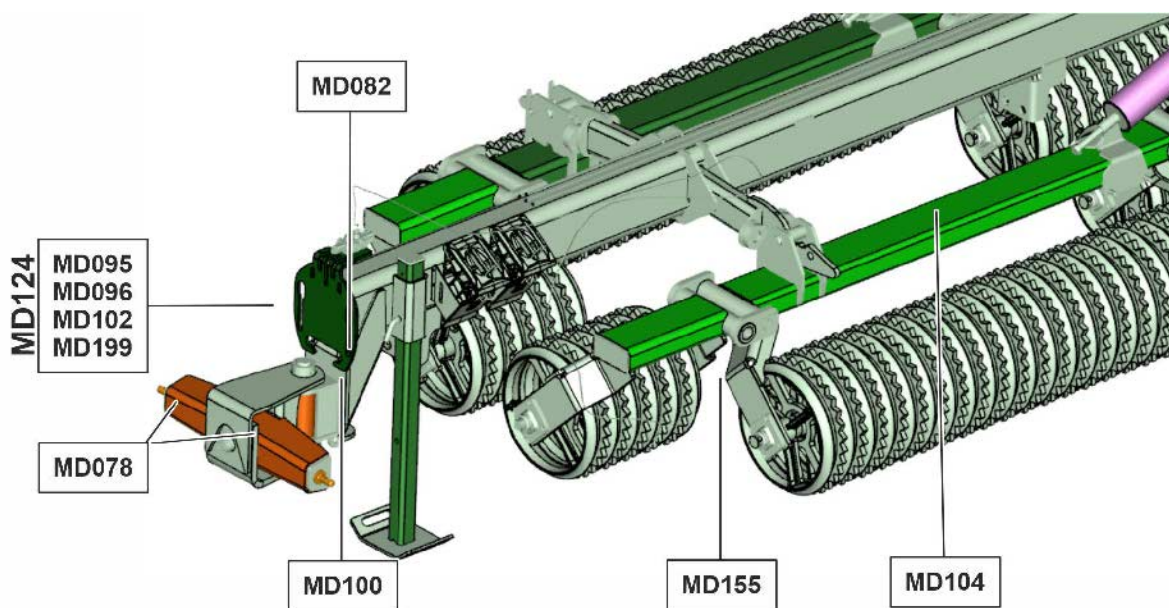
Samo jedno lice koje sedi na mestu vozača traktora sme da rukovodi mašinom.

2.13 Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini

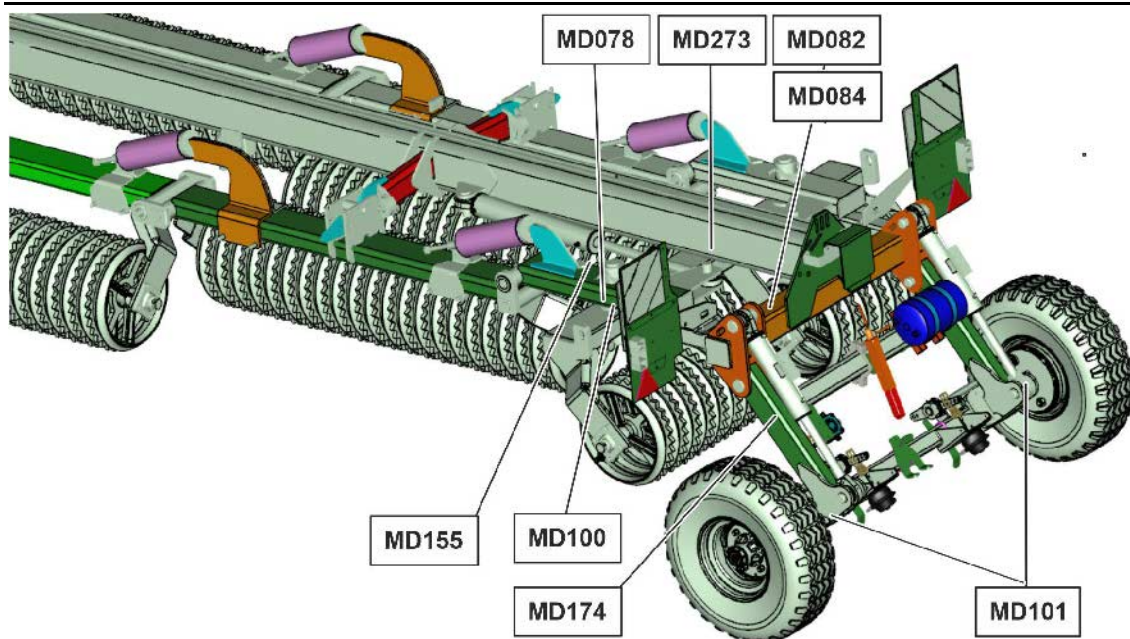
2.13.1 Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka

Znaci upozorenja

Sledeće slike prikazuju položaj znakova za upozorenje na mašini.



Sl. 1



Sl. 2



Održavati sve znakove upozorenja na mašini uvek čistim i čitkim! Obnoviti nečitke znakove za upozorenje. Potražite znakove upozorenja kod Vašeg prodavca uz pomoć broja za naručivanje (npr. MD 075).

Znakovi upozorenja - izgled

Znakovi upozorenja ukazuju na opasna mesta na mašini i upozoravaju na opasnost. Na tim mestima postoji stalna ili neočekivana opasnost.

Znak upozorenja se sastoji iz dva dela:



Polje 1

slikovito opisuje opasnost i uokviren je trouglastim sigurnosnim znakom.

Polje 2

slikovito pokazuje kako izbeći opasnost.

Znaci upozorenja - objašnjenja

Kolona **broj za poručivanje i objašnjenja** pruža opis znaka za upozorenje do njega. Opis ovog znaka je uvek isti i dat je po sledećem redu:

1. Opis opasnosti.
Na primer: Opasnost od sečenja ili odsecanja!
2. Posledice usled nepridržavanja uputstava o izbegavanju opasnosti.
Na primer: Teške ozlede prstiju ili šake.
3. Uputstva za izbegavanje opasnosti.
Na primer: Dodirujte delove mašine tek pošto su u potpunom mirovanju.

Broj za naručivanje i objašnjenje

Znaci upozorenja

MD 078

Opasnost od priklještenja kod pokretnih delova mašine!

Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede kao i gubitak prstiju ili šake.

Nikada ne dodirujte opasna mesta dok god motor traktora radi sa priključenim zglavkastim vratilom / hidrauličnim pogonom.



MD 082

Opasnost od pada osoba sa stepenika i platformi koje se voze na mašini odnosno prilikom penjanja na mašinu koja radi!

Ove opasnosti mogu prouzrokovati najteže povrede uz moguću posledicu smrti.

Zabranjena je vožnja na mašini i/ili penjanje na mašinu koja radi. Ova zabrana važi i za mašine koje imaju stepenike i platforme.

Vodite računa o tome da se nijedna osoba ne vozi na mašini.



MD 084

Opasnost od priklještenja čitavog tela od ljuljajućih delova mašine!

Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede čitavog tela, pa i smrt.

- Zabranjeno je svako zadržavanje u zoni visenja pokretnih delova mašine.
- Uklonite lica iz zone sa visećim elementima.



MD 095

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosna uputstva pre nego što mašinu stavite u rad!



MD 096

Opasnost od inficiranja čitavog tela usled izbijanja tečnosti pod visokim pritiskom (hidraulično ulje)!

Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede na čitavom telu, ukoliko hidraulično ulje pod visokim pritiskom prodre u telo preko kože.

Nikada ne pokušavati popraviti zaptivanje olabavljenih hidrauličnih creva rukom.

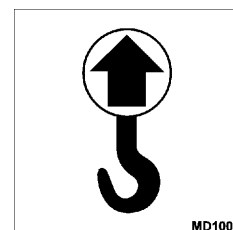
Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosna uputstva pre izvođenja radova na održavanju.

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru.



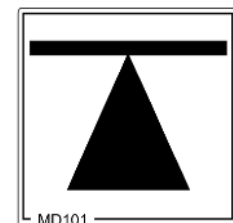
MD 100

Ovaj piktogram označava tačke poteznice za pričvršćivanje mehanizama za prijem tereta pri utovaru mašine.



MD 101

Ovaj piktogram označava tačke spajanja za podižuće mehanizme (hidraulične dizalice).

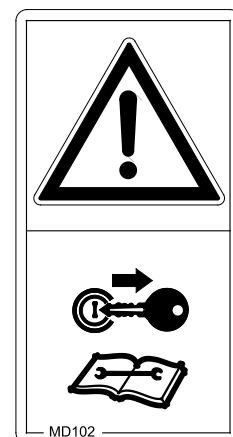


MD 102

Opasnost od slučajnog kretanja mašine prilikom radova na mašini, npr. u toku montaže, otklanjanja kvarova, čišćenja ili održavanja.

Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede čitavog tela, pa i smrt.

- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pokretanja pre bilo kakvih intervencija.
- Pre svih radova pročitajte uputstva vezana za njih.



MD 104

Opasnost od prignječenja trupa tela od strane delova mašine sa bočnim pomeranjem!

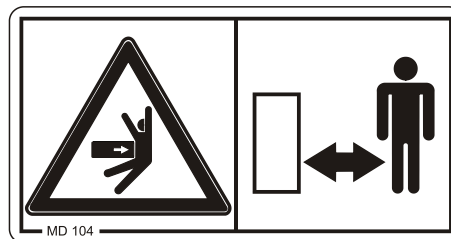
Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede trupa tela, pa i smrt.

Držite se na bezbednom rastojanju od pokretnih delova mašine.

Zabranjeno je zadržavanje lica u području kretanja pokretnih delova mašine.

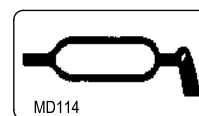
Pazite da se sva lica drže na bezbednom rastojanju od pokretnih delova mašine.

Uklonite lica iz područja kretanja pokretnih delova mašine pre pokretanja delova.



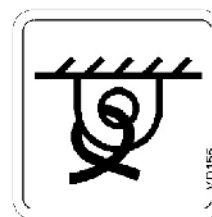
MD 114

Ovaj piktogram označava mesto za podmazivanje.



MD 155

Ovaj piktogram označava tačke vezivanja za vezivanje na transportnom vozilu utovarene mašine radi njenog sigurnog transporta.

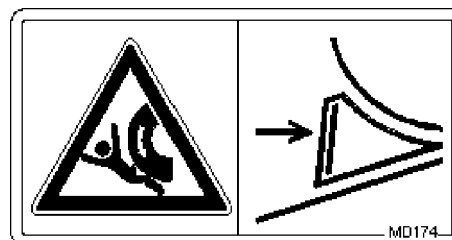


MD 174

Opasnost od prevrtanja za celo telo, prouzrokovana slučajnim okretanjem odložene a neosigurane mašine!

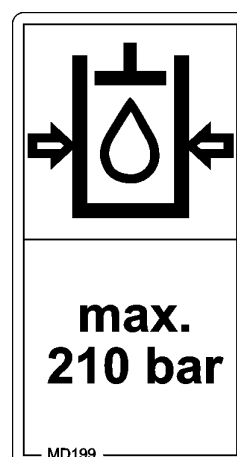
Ova opasnost prouzrokuje najteže povrede čitavog tela, pa i smrt.

Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja pre nego što je otkačite od traktora. Koristite kočnicu sa ustavljačem i/ili klin zaustavljač.



MD 199

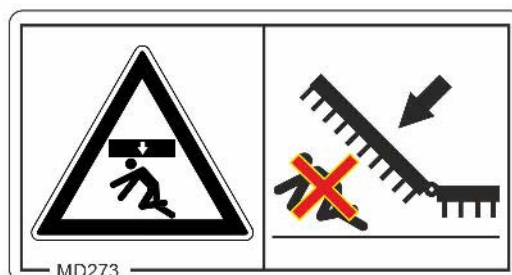
Maksimalni pritisak hidrauličnog sistema iznosi 210 bara.



MD 273

Opasnost od prignječenja za celo telo od delova mašine koji se spuštaju!

Uverite se da niko nije u zoni opasnosti.



2.14 Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava

- može biti opasno za lice koje rukuje mašinom, za samu mašinu, kao i okolinu.
- može dovesti do gubitka prava na garanciju.

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava može na primer imati kao posledicu sledeće opasnosti:

- opasnosti po lica usled neosiguranog radnog mesta.
- otkazivanje važnih funkcija mašine.
- otkazivanje propisanih metoda za održavanje.
- opasnosti po osobe mehaničkim ili hemijskim delovanjem.
- opasnosti po okolinu usled curenja hidrauličnog ulja.

2.15 Rad sa oprezom

Pored sigurnosnih uputstva ovde navedenih obavezujući su i nacionalni opšti propisi o zaštiti na radu i sprečavanju nezgoda.

Pridržavajte se uputstava na znakovima za upozorenje kako biste izbegli opasnost.

Prilikom korišćenja javnih ulica i puteva držite se zakonskih saobraćajnih propisa.

2.16 Sigurnosna uputstva za rukovaoca



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedostatka saobraćajne i radne sigurnosti!

Proverite saobraćajnu i pogonsku sigurnost mašine i traktora pre svakog puštanja u pogon!

2.16.1 Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda

- Pored ovih uputstava obratite pažnju i na opšte važeće nacionalne propise o sigurnosti i sprečavanju nezgoda!
- Znaci upozorenja i druge oznake na mašini daju važna uputstva za bezopasno rukovođenje mašinom. Pridržavanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti!
- Proverite pre vožnje i početka rada neposrednu blizinu mašine (deca)! Osigurajte potrebnu preglednost!
- Vožnja i transport na mašini su zabranjeni!
- Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa nadgrađenom ili prikačenom mašinom.
Pritom uzmite u obzir svoje sposobnosti, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje prikačene mašine.

Povezivanje i odvajanje mašine

- Povezujte i transportujte mašinu samo prikladnim traktorima.
- Prilikom povezivanja mašine za traktorsku hidrauliku tri tačke moraju se slagati izgradne kategorije traktora i mašine!
- Povežite mašinu po propisima na odgovarajuće uređaje!
- Prilikom povezivanja mašine na prednji ili zadnji most traktora ne smeju biti prekoračeni
 - dozvoljena ukupna težina traktora
 - dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
 - dozvoljeno opterećenje guma na traktoru
- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog kretanja pre povezivanja i odvajanja mašine!
- Zabranjeno je svako zadržavanje između mašine i traktora dok traktor prilazi mašini!
Pomagači smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.
- Pre nego što priključite mašinu na hidrauliku u tri tačke ili je od nje otkaćite osigurajte ručicu traktorske hidraulike kako bi se onemogućilo slučajno podizanje ili padanje!
- Prilikom povezivanja ili odvajanja mašina treba dovesti mehanizme za podupiranje (ukoliko su predviđeni) u odgovarajući položaj (sigurno rastojanje)!
- Prilikom rukovanja sa mehanizmima za podupiranje postoji opasnost od priklještenja!
- Prilikom povezivanja i odvajanja mašina budite naročito oprezni! Između traktora i mašine postoji mogućnost priklještenja na mestu spajanja!

Opšta sigurnosna uputstva

- Zabranjeno je svako zadržavanje između traktora i mašine prilikom rada hidraulike u tri tačke!
- Privezani dovodi za snabdevanje
 - o moraju biti bez zatezanja, izvijanja ili trenja prilikom svake krivine.
 - o ne smeju se trljati o strana tela.
- Odvajajuća užad treba slobodno da visi i ne sme se sama otkaćiti u niskom položaju!
- Odvojene mašine odložite uvek na bezbednom rastojanju!

Rad mašine

- Pre početka rada upoznajte se sa svim mehanizmima, elementima i funkcijama mašine. Tokom rada je za to već prekasno!
- Nosite prijanjajuću odeću! Široka odeća povećava opasnost od hvatanja ili umotavanja u pogonsko vratilo!
- Pokrenite mašinu tek kada su preduzete sve mere zaštite!
- Obratite pažnju na dopunsko opterećenje nadgrađene / prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora! Ukoliko je potrebno, vozite samo sa delimično napunjenim rezervoarom.
- Zabranjeno je svako zadržavanje u radnom delu mašine!
- Zabranjeno je svako zadržavanje u oblasti okretanja i ljuljanja mašine!
- Na svim delovima mašine sa posebnim pogonom (npr. hidrauličnim) moguće je priklještenje!
- Ovakvim delovima se sme rukovoditi tek kada su lica na bezbednom rastojanju od mašine!
- Osigurati traktor od slučajnog kretanja pre nego što napustite traktor.
Time što
 - o mašinu spustite na tle
 - o povučete sigurnosnu kočnicu
 - o ugasite motor traktora
 - o izvučete ključ.

Transport mašine

- Prilikom korišćenja javnih saobraćajnica obratite pažnju na važeće nacionalne saobraćajne propise!
- Pre transportnih vožnji proverite
 - o priključak dovoda za snabdevanje
 - o svetlosnu signalizaciju za štetu, funkciju i čistoću
 - o kočioni i hidraulični sistem na vidljive nedostatke
 - o da li je kočnica sa ustavljačom puštena
 - o funkciju kočionog sistema
- Uvek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja Vašeg traktora!

Na nadgrađenu ili prikačenu mašinu na prednji ili zadnji most traktora utiče način vožnje kao i sposobnost upravljanja i kočenja traktora.

- Ukoliko je potrebno koristite prednje opterećenje!
Traktorska prednja osovina mora uvek biti opterećena sa najmanje 20% neto težine traktora kako bi se osiguralo dobro upravljanje.
- Privežite prednje i zadnje težinsko opterećenje na prema propisima predviđene tačke povezivanja!
- Paziti na maksimalno opterećenje nadgrađene / prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora!
- Traktor mora obezbediti propisano usporenje pri kočenju za opterećenu grupu (traktor plus prikačena / nadgrađena mašina)!
- Pre vožnje proveriti rad kočnice!
- Prilikom krivina obratiti pažnju na širinu isturenosti kao i zabacivanje mašine!
- Pre transporta obratite pažnju na odgovarajuće bočno kočenje donjih obrtnih poluga kada je mašina privezana za hidrauliku u tri tačke odnosno donje obrtne poluge trakora!
- Pre transporta pripremiti sve delove mašine koji se ljuljaju za transport!
- Osigurati sve delove mašine koji se ljuljaju zbog moguće opasnosti od promene položaja. Koristite predviđene sigurnosne uređaje!
- Pre transporta zakočite ručicu na hidraulici u tri tačke zbog mogućeg slučajnog podizanja ili spuštanja mašine!
- Pre transporta proverite da li je dobro montirana potrebna transportna oprema, npr. svetlosna signalizacija, uređaji za upozorenje i zaštitu!
- Pre transporta proverite da li se na zavrtnjima gornje i donje obrtne poluge nalaze odgovarajući osigurači za sprečavanje odvrtanja.
- Prilagodite brzinu vožnje uslovima!
- Prilikom nizbrdne vožnje prebacite menjač u manji stepen prenosa!
- Isključite kočenje pojedinačnog točka (zakočite pedal) pre transporta!

2.16.2 Hidraulično postrojenje

- Hidraulično postrojenje se nalazi pod visokim pritiskom!
- Pazite na pravilno priključivanje hidrauličnih creva!
- Prilikom priključivanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulično postrojenje sa strane traktora, ali i strane mašine bez pritiska!
- Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji se koriste za direktno izvođenje hidrauličnih ili električnih kretnji delova, npr. rasklapanje, ljuštenje ili pomeranje. Dotična kretanja automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za ona kretanja mehanizama koja su
 - o kontinuirana
 - o automatski podešena
 - o zahtevaju podešavanje plivanja i pritiska kako bi funkcionisala
- Pre radova na hidrauličnom postrojenju
 - o spustiti mašinu
 - o hidraulično postrojenje osloboditi pritiska
 - o ugasiti motor
 - o povući kočnicu
 - o izvući ključ.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručna osoba proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične dovode kada su ostareli ili oštećeni! Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno pauzu od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva i elastične crevovodove od termoplastičnih materijala mogu da budu merodavne druge orijentacione vrednosti.
- Nikada ne pokušavati popraviti zaptivanje olabavljenih hidrauličnih creva rukom.

Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodreti kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru! Opasnost od inficiranja.
- Prilikom traženja mesta na kojima curi koristite samo predviđena pomoćna sredstva zbog moguće teške opasnosti od inficiranja.

2.16.3 Električni uređaj

- Prilikom rada na električnom uređaju skinuti akumulator (minus pol)!
- Koristite samo propisane osigurače. Prilikom primene jačih osigurača može doći do kvara na električnom uređaju ili do požara!
- Pazite na pravilno priključivanje akumulatora - prvo plus, pa minus! Prilikom skidanja - prvo minus, a potom plus!
- Plus polu akumulatora obezbediti predviđeno pokrivanje. Moguća je eksplozija usled slučajnog dodira sa zemljom!
- Opasnost od eksplozije Izbegavati stvaranje iskrica ili otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Mašina može biti opremljena elektronskim komponentama na čiju funkciju mogu uticati elektromagnetni talasi drugih sprava. Ovo može dovesti do opasnosti po osobe, ukoliko se ne pridržavaju sledećih sigurnosnih mera.
 - Prilikom naknadne instalacije električnih komponenti sa priključivanjem na traktorsko električno kolo korisnik proverava na sopstvenu odgovornost da li instalacija izaziva smetnje na elektronici samog vozila ili drugim komponentama.
 - Pazite da naknadno instalirane električne ili elektronske komponente odgovaraju standardu EMC 2014/30/EZ nose oznaku CE.

2.16.4 Prikačene mašine

- Obratite pažnju na dozvoljene kombinacije mehanizama za kačenje na traktoru i mašini!
Povezujte samo dozvoljene kombinacije (traktor i prikačena mašina).
- Prilikom jednoosovinskih mašina obratite pažnju na maksimalno vučno opterećenje na mehanizmu za povezivanje!
- Uvek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja Vašeg traktora!
Nadgrađene ili prikačene mašine utiču na način vožnje kao i na sposobnost upravljanja i kočenja traktora, a naročito jednoosovinske mašine sa vučnim opterećenjem na traktoru!
- Samo servis sme podešavati visinu poteznice kod otvora vučne kuke!
- Mašina bez kočionog sistem:
Vodite računa o nacionalnim propisima za mašine bez sistema kočnice.

2.16.5 Kočioni sistem

- Samo servis ili priznate specijalizovane službe smeju da vrše radove na kočionom sistemu!
- Redovno proveravati kočioni sistem!
- Smesta zaustaviti traktor prilikom smetnji na kočionom sistemu. Što pre otkloniti funkcionalne smetnje!
- Spustite mašinu i osigurajte je od slučajnog padanja ili kretanja (klinovima zastavljajući) pre radova na kočionom sistemu!
- Budite naročito oprezni prilikom zavarivanja, paljenja ili bušenja u blizini vodova za kočnice!
- Posle svih radova na kočionom sistemu obavezno isprobati kočnice!

Pneumatski kočioni sistem

- Pre spajanja mašine očistiti prstenove na spojnim glavama dovoda za snabdevanje i kočenje!
- Smete voziti sa prikačenom mašinom tek onda kada manometar na traktoru pokazuje 5,0 bara!
- Svakoga dana izbacujte vodu iz vazdušnog rezervoara!
- Pre vožnje bez mašine zatvoriti spojne glave kočionog sistema na traktoru!
- Spojne glave dovoda za snabdevanje i kočenje mašine okačite na predviđene prazne spojnice!
- Prilikom dopunjavanja koristite samo propisanu tečnost za kočenje. Pazite na odgovarajuće propise prilikom obnavljanja tečnosti za kočenje!
- Ne sme se menjati utvrđeni položaj kočionih ventila!
- Promenite rezervoar sa vaduhom kada
 - o se rezervoar pomera između zateznih traka
 - o kada je rezervoar oštećen
 - o kada je oznaka tipa na rezervoaru zardala ili labava ili kada je nema

Hidraulični kočioni sistem za mašine za izvoz

- Hidraulični kočioni sistem u Nemačkoj nije dozvoljen!
- Prilikom dopunjavanja ili obnavljanja koristite samo propisana hidraulična ulja. Pazite na odgovarajuće propise prilikom obnavljanja hidrauličnih ulja!

2.16.6 Gume

- Radove na gumama i točkovima smeju sprovoditi samo stručna lica sa odgovarajućim montažnim alatom (servis)!
- Redovno kontrolišite vazdušni pritisak!
- Obratite pažnju na propisani vazdušni pritisak! Opasnost od eksplozije je moguća usled previsokog pritiska u gumama!
- Spustiti mašinu i osigurati je od slučajnog padanja ili kretanja (sigurnosnom kočnicom ili klinovima zaustavljačima) pre radova na gumama!
- Sve vijke za pričvršćivanje i navrtke morate pritegnuti ili popustiti prema normama proizvođača AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Čišćenje i održavanje

- Radove čišćenja i održavanja mašine izvoditi samo pri
 - isključenom pogonu
 - ugašenom motoru traktora
 - izvučenim ključem
 - izvučenim priključcima sa komandnog kompjutera
- Navrtke i zavrtnje redovno proveravati i po potrebi pritezati!
- Osigurati podignutu mašinu odnosno podignute delove mašine od slučajnog pada pre radova na čišćenju i održavanju i popravkama!
- Prilikom zamene alata sa oštrim ivicama koristite odgovarajuću opremu i rukavice!
- Uklonite ulja, masti i filtere po pravilima!
- Otkočite kabl na generatoru i akumulator pre bilo kakvog zavarivanja traktora ili mašine!
- Rezervni delovi moraju odgovarati utvrđenim tehničkim zahtevima firme AMAZONEN-WERKE! Koristite originalne AMAZONE delove!

3 Utovar i istovar

Utovar i istovar traktorom

**UPOZORENJE**

Postoji opasnost ukoliko traktor nije za to namenjen i ukoliko kočioni sistem mašine nije privezan za traktor!



- Prikačite mašinu prema propisima pre nešto je utovarite na transportno vozilo ili je sa njega istovarujete!
- Mašinu smete povezivati i transportovati traktorom samo ako traktor ispunjava odgovarajuće preduslove!
- Pneumatski kočioni sistem:
Smete voziti sa prikačenom mašinom tek onda kada manometar na traktoru pokazuje 5,0 bara!

Mašinu za utovar prikačiti na transportno vozilo ili za istovar od transportnog vozila za traktor koji je za to namenjen.

Utovar:

Neophodno je prisustvo posmatračkog lica.

Mašinu osigurati prema propisima.

Zatim otkačiti traktor od mašine.

Istovar:

Skloniti transportne sigurnosne uređaje.

Neophodno je prisustvo posmatračkog lica.

Posle istovara mašinu isključiti i otkačiti traktor.

Utovar sa kran-dizalicom

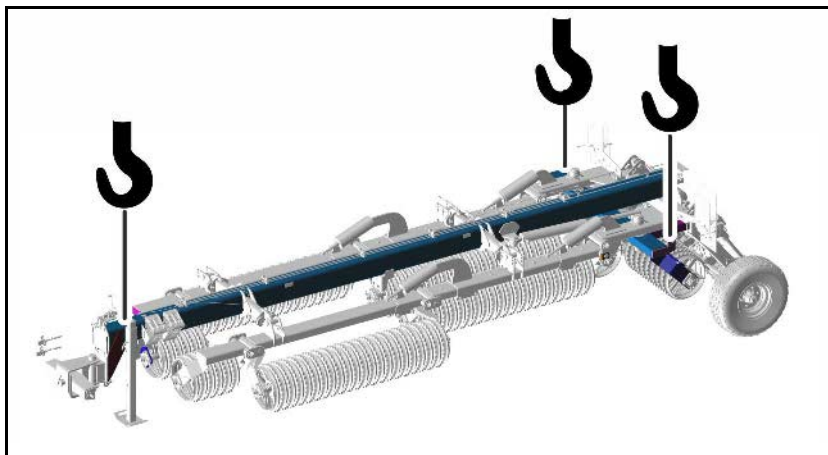
Mašina poseduje 3 tačke za fiksaciona sredstvo za podizanje.



Upozorenje

Opasnost od nastanka nezgoda usled nestručno postavljenih fiksacionih sredstava za podizanje

Ako se fiksaciona sredstva za podizanje ne postave na označenim tačkama za fiksiranje, moguće je da dođe do oštećivanja mašine prilikom podizanja i do ugrožavanja bezbednosti.



Sl. 3

	AW 12200	AW 15400
Minimalna zatezna čvrstoća po kaišu za podizanje mora da iznosi	3000 kg	3000 kg

1. Pričvrstite fiksaciono sredstvo za podizanje na predviđenim tačkama.
2. **Polako** podignite mašinu.

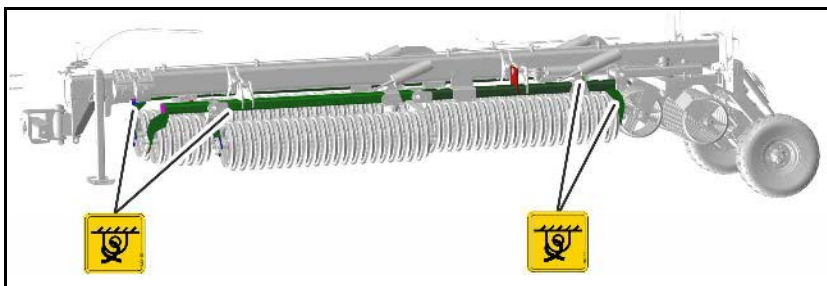
Vezivanje mašine



Upozorenje

Opasnost od nastanka nezgoda usled nestručno postavljenih sredstava za vezivanje

Ako se sredstva za vezivanje ne postave na označenim tačkama, moguće je da dođe do oštećivanja mašine prilikom vezivanja i do ugrožavanja bezbednosti.



Sl. 4

1. Postavite mašinu na transportno vozilo.
2. Namestite sredstva za vezivanje na tačke za vezivanje.
3. Vežite mašinu u skladu sa nacionalnim propisima za osiguravanje tereta.

4 Opis proizvoda

Ovaj odeljak

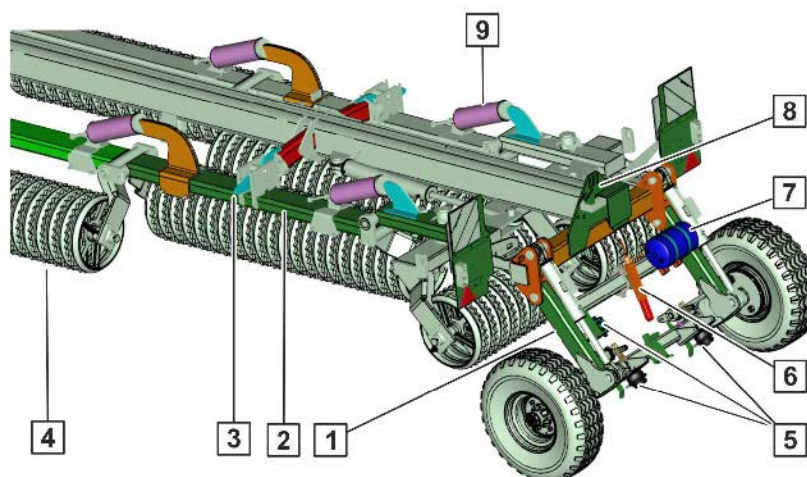
- pruža detaljan pregled komponenti mašine.
- daje nazive pojedinačnih grupa ili delova.

Ovaj odeljak čitajte po mogućnosti ispred mašine. Tako ćete mašinu najbolje upoznati.

Glavni delovi mašine su:

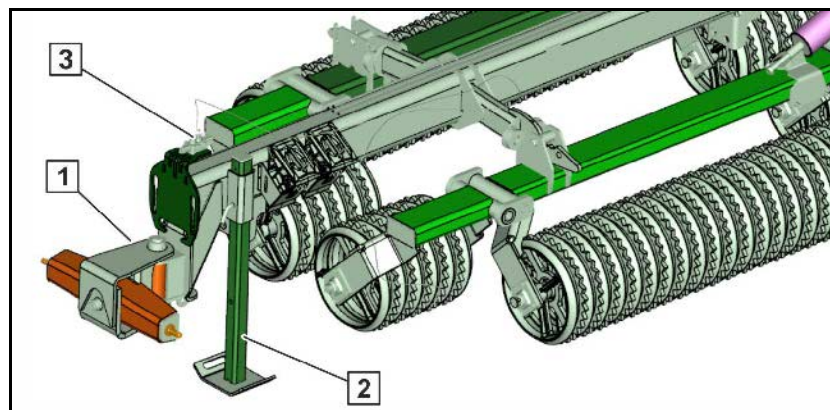
- Vozni mehanizam
- Okvir
- Valjci

4.1 Pregled komponenti



Sl. 5

- (1) Vozni mehanizam
- (2) Zaklopivi kran
- (3) Kuke za kačenje kao osiguranje prilikom vožnje za podupirač mašine
- (4) Valjci
- (5) Kočioni sistem sa dva voda, arba Hidraulični kočioni sistem
- (6) Parkirna kočnica
- (7) Rezervoar za vazduh
- (8) AW15400: Preklopnik hidraulika vozni mehanizam / spoljašnji valjak
- (9) Pritisni mehanizam

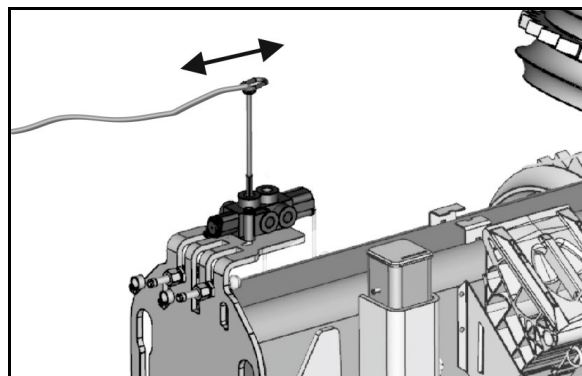


Sl. 6

- (1) Vučna traverza
- (2) Podupirač
- (3) Sigurnosni ventil na poteznoj sajli

4.2 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Sigurnosni ventil protiv neželjenog rasklapanja. Aktiviranje sa strane traktora putem potezne sajle.



Sl. 7

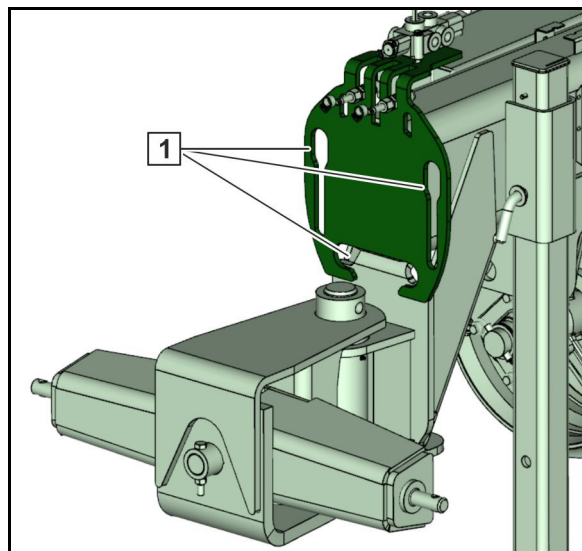
4.3 Vodovi za napajanje između traktora i mašine

- Hidraulični dovodi
- Električni kablovi za osvetljenje
- Na pneumatski kočioni uređaj
 - o Kočioni dovod sa glavom kvačila, žut
 - o Dovod za zalihe sa spojnom glavom, crven

Arba

- Hidraulični kočioni sistem illi

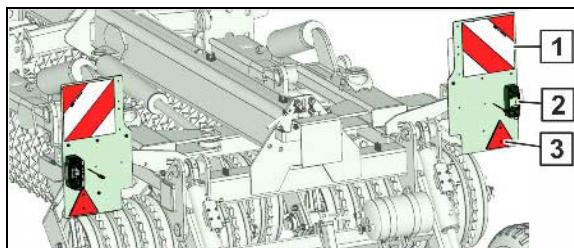
(1) Ormar za kačenje creva



Sl. 8

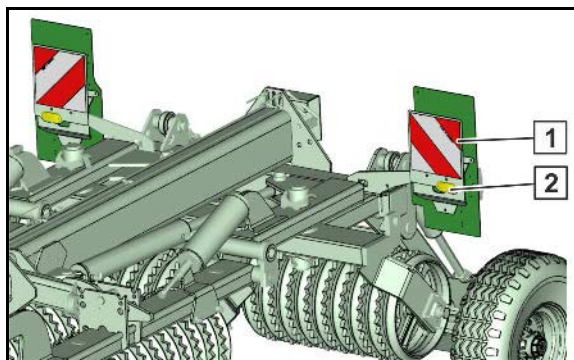
4.4 Saobraćajno-tehnička oprema

- (1) 2 Tablice sa upozorenjima (četvorougane)
- (2) 2 pokazivač skretanja (Neophodan je ako se osvetljenje traktora ili tablica prekriju)
- (3) Zadnje svetlo (trouglasto)



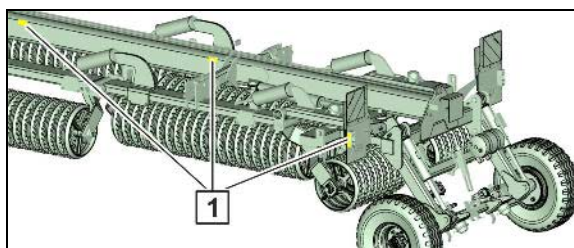
Sl. 9

- (1) 2 Tablice sa upozorenjima (četvorougane)
- (2) 2 Granična svetla



Sl. 10

- (1) 2 x 3 reflektora, žuti (bez slike)
(bočno na rastojanju od maks. 3 m)



Sl. 11

4.5 Namensko korišćenje mašine

Poljski valjak AW

- je napravljen isključivo za običnu primenu kod poljoprivrednih radova.
- preko donje obrtne poluge traktora mašina se poveže sa traktorom i njom upravlja jedna osoba.

Obrada nizbrdica je moguća pod sledećim uslovima

- poprečno

maksimalno savijanje na levo	20 %
maksimalno savijanje na desno	20 %
- uzdužno

uzbrdo	20 %
nizbrdo	20 %

Optimalna obrada zemljišta može se postići samo do tvrdoće tla od 3,0 MPa (u opsegu izabrane radne dubine).

U namensko korišćenje spada i:

- pridržavanje svih uputstava.
- obavljanje redovnih servisa.
- upotrebljavati isključivo originalne-AMAZONE-rezervne delove.

Druga korišćenja od gore navedenih su zabranjena i spadaju u nenamenska.

Za štetu nastalu nenamenskim korišćenjem

- rukovalac sam snosi odgovornost,
- i firma AMAZONEN-WERKE ne preuzima odštetu.

4.6 Zona opasnosti i opasna mesta

Opasna zona je okolina mašine u kojoj osobe mogu biti povređene

- kretanjama mašine i njenih delova
- zanošenjem materijala ili stranih tela
- slučajnim padom ili dizanjem alata
- slučajnim kretanjem traktora i mašine

U opasnoj zoni mašine postoje mesta gde prei stalna ili neočekivana opasnost. Znakovi za upozorenje označavaju ta mesta i upozoravaju na opasnost koja se konstruktivno ne može umanjiti. Ovde važe posebni sigurnosni propisi koji stoje u odgovarajućem odeljku.

U opasnoj zoni mašine zabranjeno je svako zadržavanje,

- dok god motor traktora radi sa priključenim zglavkastim vratilom / hidrauličnim postrojenjem.
- dok god traktor i mašina nisu osigurani od slučajnog kretanja.

Rukovalac sme da pokrene mašinu ili traktor ako se u opasnoj zoni niko ne nalazi.

Zone opasnosti nastaju:

- između traktora i mašine, posebno pri prikačivanju i otkačivanju.
- u oblasti pokretnih sastavnih delova.
- na mašini koja se vozi.
- u polju ljučenja krana.
- ispod podignutih neobezbeđenih mašina odnosno elemenata mašine.

4.7 Oznaka tipa

Tablica sa oznakom tipa mašine

- (1) Broj mašine:
- (2) Identifikacioni broj vozila
- (3) Proizvod
- (4) Dozvoljena tehnička težina mašine
- (5) Godina modela
- (6) Godina proizvodnje



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-48206 Hasbergen

Maschinen-Nr. **1**

Fahrzeug-Ident-Nr. **2**

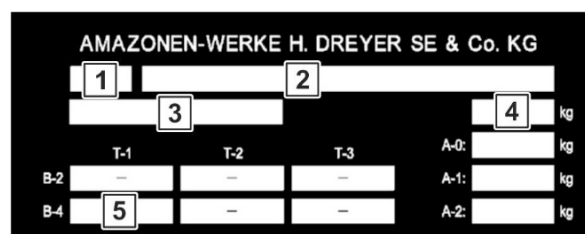
Produkt **3**

zul. techn. Maschinengewicht kg **4** Leergewicht kg **5** Modelljahr **6**

CE UK CA Baujahr **7**
année de fabrication
year of construction
Год изготовления

Dodatna tipska pločica

- (1) Napomena za odobrenje tipa
- (2) Napomena za odobrenje tipa
- (3) Identifikacioni broj vozila
- (4) Dozvoljena tehnička ukupna težina
- (5) Dozvoljeno tehničko opterećenje prikolicom kod vučnog vozila s rudom sa pneuma-tičnom kočnicom
- (A0) Dozvoljeno tehničko potporno opterećenje A-0
- (A1) Dozvoljeno tehničko osovinsko opterećenje na osovini 1
- (A2) Dozvoljeno tehničko osovinsko opterećenje na osovini 2



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

	T-1	T-2	T-3	A-0:
B-2	-	-	-	kg
B-4	5	-	-	A-1: kg
				A-2: kg

4.8 Tehnički podaci

AW	12200	15400
Radni zahvat	12,20 m	15,40 m
Transportna širina	2,60 m	
Širina traga	1800 mm	
Ukupna dužina	8,30 m	
Broj segmenata valjaka	7	
Radna brzina	maximal 12 km/h	
Brzina transporta	maximal 40 (25) km/h	
Kategorija spojnih tačaka	Kat. 3 - 4	
	Kat. K700	
Gume	380/55 17	

4.8.1 Korisno opterećenje

Maksimalno korisno opterećenje	=	Dozvoljena tehnička težina mašine	-	Neto težina
--------------------------------	---	-----------------------------------	---	-------------



OPASNOST

Zabranjeno je prekoračenje maksimalno dozvoljenog korisnog opterećenja.

Opasnost od nastanka nezgode usled nestabilnosti u vožnji!

Pažljivo odredite korisno opterećenje i time i dozvoljenu količinu punjenja mašine. Ne dozvoljavaju svi medijumi da se kompletno napuni rezervoar.



- Vrednost dozvoljene tehničke težine mašine možete naći na tipskoj pločici mašine.
- Izmerite težinu prazne mašine kako bi odredili neto težinu.

Nosivost pneumatika po točku

- Indeks opterećenja na pneumatiku označava nosivost pneumatika.
- Indeks brzine na pneumatiku označava maksimalnu brzinu pri kojoj pneumatik ispunjava nosivost po indeksu opterećenja.
- Nosivost pneumatika se samo postiže ako pritisak pneumaticima odgovara nominalnom pritisku.

Indeks opterećenja	140	141	142	143	144	145	146	147
Nosivost pneumatika (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Indeks opterećenja	148	149	150	151	152	153	154	155
Nosivost pneumatika (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Indeks opterećenja	156	157	158	159	160	161	162	163
Nosivost pneumatika (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Indeks opterećenja	164	165	166	167	168	169	170	171
Nosivost pneumatika (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Indeks opterećenja	172	173	174	175	176	177	178	179
Nosivost pneumatika (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Indeks brzine	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Maksimalna dozvoljena brzina (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Vožnja sa smanjenim pritiskom u pneumaticima



- Sa manjim pritiskom u pneumaticima od nominalnog pritiska smanjuje se i nosivost pneumatika!
Pri tome obratite pažnju na smanjeno korisno opterećenje mašine.
- Molimo Vas obratite pažnju i na informacije proizvođača pneumatika!



UPOZORENJE

Opasnost od nastanka nezgoda!

Stabilnost vozila nije više obezbeđena kod preniskog pritiska u pneumaticima.

4.9 Potrebna traktorska oprema

Za namensko korišćenje mašine traktor mora ispunjavati sledeće uslove:

Jačina motora

Traktor-Motorleistung

AW 12200	ab 110 KW / 150 PS
AW 15400	ab 130 KW / 180 PS

Akumulator

Napon	• 12 V (volti)
Priključak za osvetljenje:	• sedmopolni

Hidraulika

Maksimalni pritisak:	• 210 bara
Jačina pumpe traktora:	• minimum 15 l/min uz 150 bara
Hidraulično ulje mašine:	• HLP68 DIN 51524
Hidraulično ulje odgovara kombinovanim cirkulacijama ulja za sve standardne vrste traktora.	
Upravljači:	• 2 Kontrolni uređaj na traktoru sa duplim dejstvom

Pogonski kočioni sistem

Kočioni sistem sa dva cevovoda:	• 1 spojna glava (crvena) za dovod za snabdevanje
	• 1 spojna glava (žuta) za dovod za kočenje
Hidraulični kočioni sistem	• 1 hidraulični priključak hidrauličnog dovoda kočnice.



Hidraulični kočioni sistem u Nemačkoj i nekim EU zemljama nije dozvoljen!

4.10 Podaci o zvuku

Visina zvuka pri radu iznosi 74 dB(A), izmerena u toku rada sa zatvorenom kabinom na mestu vozača traktora.

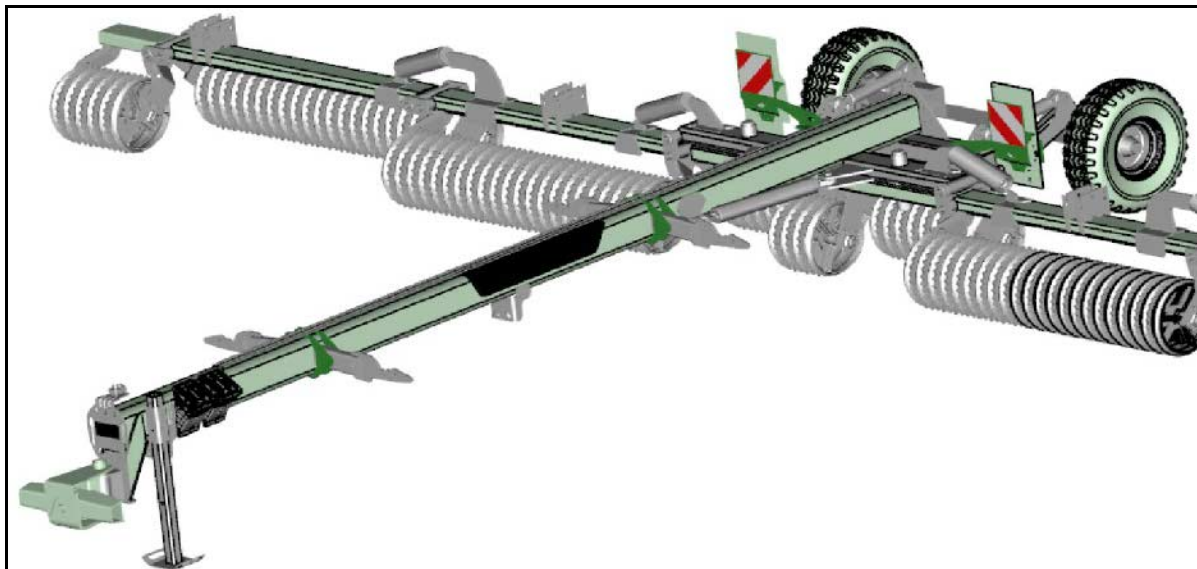
Sprava za merenje: OPTAC SLM 5.

Visina zvuka zavisi od korišćenog vozila.

5 Kompozicija i funkcija

Sledeći odeljak Vam pruža informacije o sastavu mašine i funkcionisanju pojedinih delova.

5.1 Načini funkcionisanja



Sl. 12

Poljski valjak **AW** je podesan za valjanje nakon setve na tvrdim i mekim zemljištima. Drobljenje cele površine i naknadno očvršćavanje poboljšavaju dovodjenje vode u područje klice.

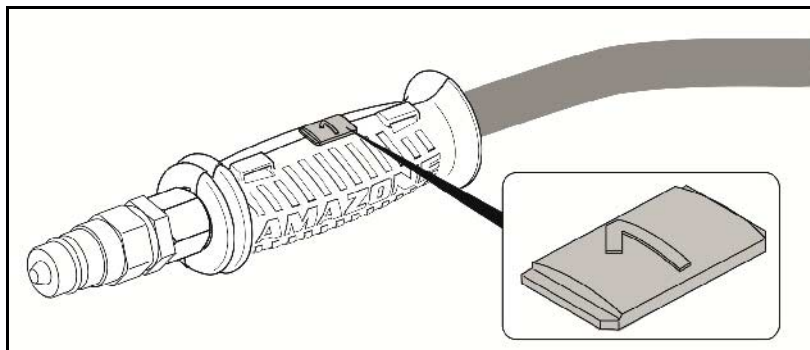
Isto tako je moguće valjanjem rešiti iznicanje ispalog semena i semena korova nakon obrađivanja strnjišta.

Podupirači se namaknu na okvir u cilju transporta. Vozni mehanizam i hidraulika donje obrtne poluge traktora podižu mašinu u položaj za transport.

5.2 Hidraulički priključci

- Svi hidraulični cevovodi imaju ručice.

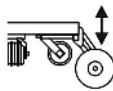
Ručice su označene bojama sa identifikacionim brojevima ili slovima kako bi se postojeća hidraulička funkcija povezala na odgovarajući potisni vod upravljača traktora!



Uz oznake su na mašini zalepljene postavljene folije koje objašnjavaju odgovarajuću hidrauličku funkciju.

- U zavisnosti od hidraulične funkcije potrebno je da se upravljač traktora koristi prema različitim funkcijama upravljanja.

Ukočen, za stalnu cirkulaciju ulja	
Pritiskanje, dok se na obavi radnje	
Plivajući položaj, slobodan protok ulja u upravljaču	

Oznaka	Funkcija			Upravljački uređaj traktora	
zeleno	1		Vozni mehanizam	Radni položaj	duplo dejstvo 
	2			Transportni položaj	
zeleno	1	Mogućnost prebacivanja putem preklopnog ventila	Preklopiti valjke ka vani (samo kod AW 15400)	Rasklopiti	duplo dejstvo 
	2			Zaklopiti	
plavo	1		Sklopiti podupirače	Rasklopiti	duplo dejstvo 
	2			Zaklopiti	



UPOZORENJE

Postoji mogućnost inficiranja hidrauličnim uljem pod visokim pritiskom!

Prilikom priključivanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulični sistem i sa strane traktora i sa strane mašine bez pritiska.

U slučaju povreda sa hidrauličnim uljem uputite se odmah lekaru.

5.2.1 Povezivanje hidrauličnih dovoda



UPOZORENJE

Opasnost od pritiskanja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udara usled nedostajućih hidrauličnih funkcija ukoliko su creva loše povezana!

Prilikom povezivanja hidrauličnih dovoda obratite pažnju na oznake u bojama na hidrauličnim priključcima.



- Proverite podnosivost hidrauličnih ulja pre povezivanja mašine na hidraulično postrojenje Vašeg traktora.
Ne mešati mineralna i bio ulja!
- Pazite na maksimalni dozvoljeni pritisak hidrauličnog ulja od 210 bara.
- Povezujte samo čiste hidraulične priključke.
- Hidraulični utikač/-e stavite tako u hidraulični naglavak da osetite zatvaranje utikača.
- Kontrolišite mesta spajanja hidrauličnih creva na dobrom i zaptivenom mestu.

1. Traktorski uređaj za upravljanje postaviti u plivajući položaj (neutralni položaj).
2. Hidraulički priključak hidrauličkog crevovoda očistiti pre povezivanja.
3. Povežite hidraulična creva sa upravljačkim mehanizmom traktora.

5.2.2 Odvajanje hidrauličnih dovoda

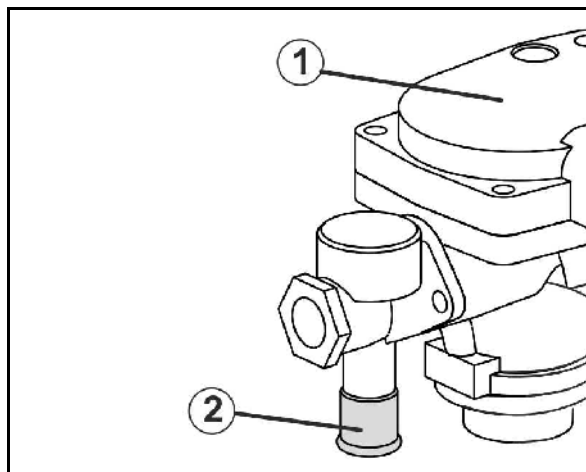
1. Traktorski uređaj za upravljanje postaviti u plivajući položaj (neutralni položaj).
2. Izvadite hidraulične priključke iz hidrauličnih naglavaka.
3. Pričvrstite hidraulične priključke u kvačila za parkiranje.

5.3 Operativni kočni sistem sa dva cevovoda



Pridržavanje intervala održavanja je neophodno za pravilno funkcionisanje kočionog sistema sa dva cevovoda.

- Vod za snabdevanje sa spojnom glavom (crveno).
 - Kočioni vod sa spojnom glavom (žuto)
- (1) Kočioni ventil.
 - (2) Dugme za aktiviranje otpuštajućeg ventila (samo aktivirati u razdvojenom stanju);
 - o pritisnite prema unutra do kraja kako bi se oslobodila radna kočnica, npr za ranžiranje odvojene prikolice.
 - o izvucite ga do kraja i prikolica će opet biti ukočena usled akumuliranog pritiska iz rezervoara vazduha.



SI.13

5.3.1 Povezivanje i odvajanje dovoda za kočenje i snabdevanje



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nepravilnog funkcinisanja kočionog sistema!

- Prilikom spajanja i odvajanja creva za snabdevanje i kočenje obratiti pažnju na sledeće
 - o da su zaptivni prstenovi spojnih glava čisti.
 - o da su zavrtnji i spojne glave dobro zaptiveni.
- Smesta zameniti oštećene zaptivne prstenove.
- Pre prve dnevne vožnje otkloniti vodu iz vazdušnog rezervoara.
- Voziti sa prikačenom mašinom tek kada manometar na traktoru pokazuje 5,0 bara!



UPOZORENJE

Opasnosti od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled slučajnog kretanja mašine sa puštenom kočnicom!

Povežite najpre spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta), a potom spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvena).

Pogonska kočnica mašine se odmah opusti iz položaja kočenja ako je povezana crvena spojna glava.

1. Otvoriti poklopac spojnih glava na traktoru.
2. Spojnu glavu kočionog voda (žuta) izvaditi iz slobodnog priključka.
3. Proverite zaptivne prstenove na spojnoj glavi (oštećenja, uprljanje).
4. Očistite zaprljane zaptivne prstenove, zamenite oštećene zaptivne prstenove.
5. Pričvrstite spojnu glavu kočionog voda (žutu) prema propisima za žuto markiranu spojnicu na traktoru.
6. Izvaditi spojnu glavu dovoda za zalihe (crvenu) iz slobodnog priključka.
7. Proverite zaptivne prstenove na spojnoj glavi (oštećenja, uprljanje).
8. Očistite zaprljane zaptivne prstenove, zamenite oštećene zaptivne prstenove.
9. Pričvrstite spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvenu) prema propisima za crveno markiranu spojnicu na traktoru.
- Prilikom povezivanja creva za rezervoar (crveno) pritisak rezervoara iz traktora automatski pritiska dugme otpusnog ventila na kočionom ventilu.
10. Otpustite parkirnu kočnicu i/ili uklonite osloni klin.

5.3.2 Odvajanje dovoda za rezervoar i kočnicu



UPOZORENJE

Opasnosti od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled slučajnog kretanja mašine sa puštenom kočnicom!

Razdvojte najpre spojnu glavu dovoda za rezervoar (crvena), a potom spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta).

Pogonska kočnica mašine je u položaju kočenja tek kada je crvena spojna glava otpuštena.

Držite se redosleda, jer se u suprotnom otpusti pogonska kočnica i nezakočena mašina krene.



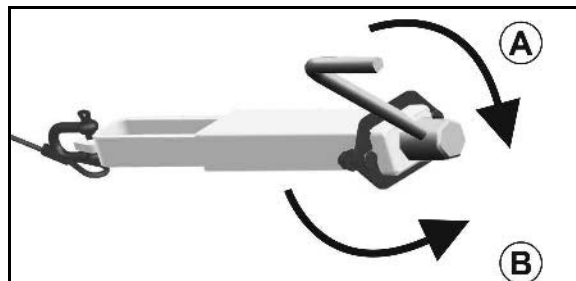
Prilikom otkopčavanja ili nasilnog odvajanja mašine dovod za snabdevanje ispusti vazduh do kočionog ventila prikolice. Kočioni ventil prikolice automatski prebaci i aktivira kočioni sistem u zavisnosti od automatski podešene snage kočenja koja zavisi od opterećenja.

1. Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja. Koristite klinove zaustavljače.
2. Olabavite spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvenu).
3. Olabavite spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta)
4. Spojne glave pričvrstiti za slobodne priključke.
5. Zatvorite poklopac spojnih glava na traktoru.

5.4 Kočnica sa fiksiranje

Povučena kočnica za fiksiranje onemogućava slučajno pokretanje otkaçene mašine. Kočnica se aktivira okretanjem ručice iznad vratila i vučnog užeta.

- (A) Podizanje parkirne kočnice
- (B) Oslobađanje parkirne kočnice.



Sl. 14

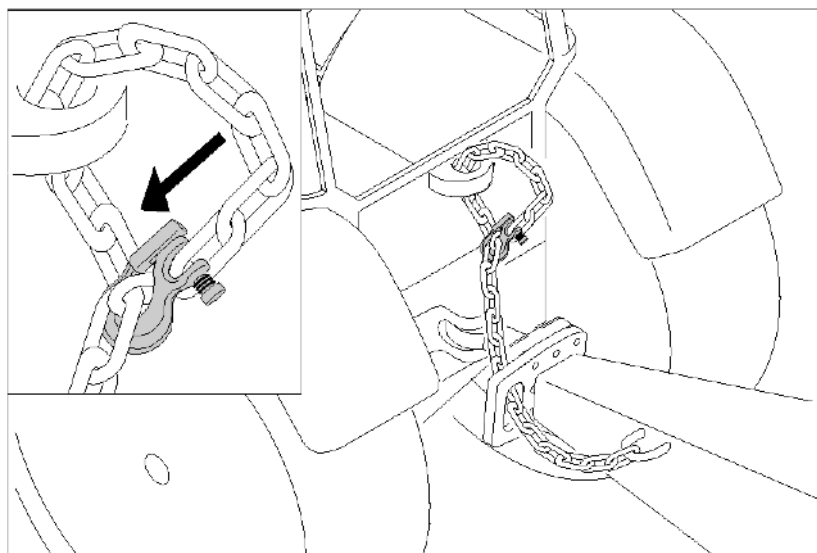


- Ponovo podesite parkirnu kočnicu, ako raspon vretena nije dovoljan.
- Pazite da na sajli ne postoji trenje ili da ne leži na nekom drugom delu vozila.
- Kod opuštene kočnice za fiksiranje sajla mora maloo da visi.

5.5 Sigurnosni lanac između traktora i mašina

U zavisnosti od specifičnih propisa država, mašine je potrebno opremiti sa sigurnosnim lancem.

Sigurnosni lanac treba propisno montirati pre vožnje na za to odgovarajuće mesto na traktoru.



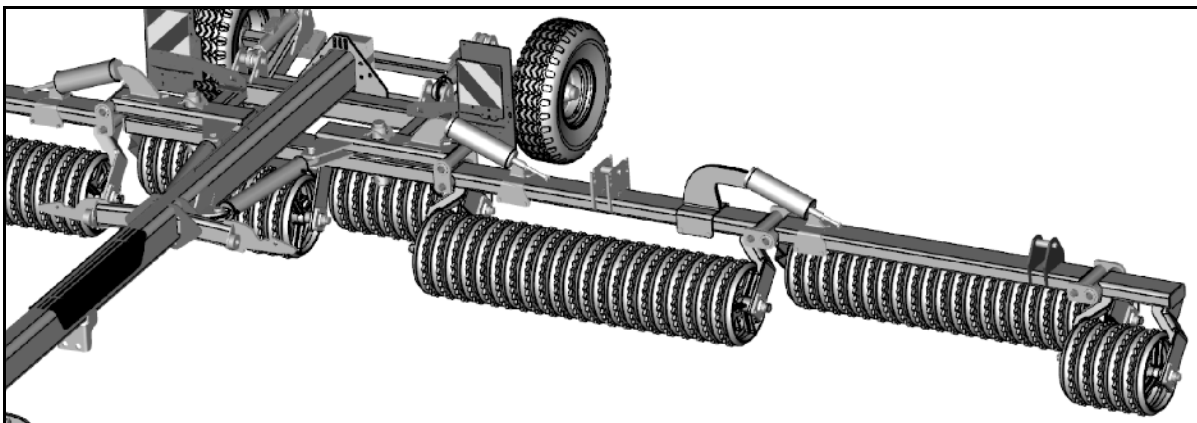
Sl. 15

5.6 Segmenti valjaka

Konzole se sastoje od više segmenata valjaka.

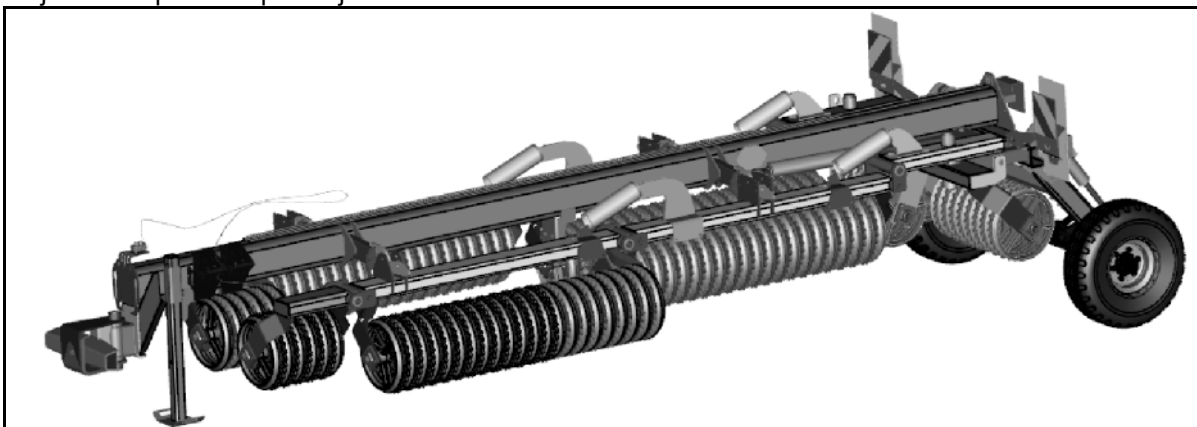
Segmenti valjaka imaju ležište na zglobnim ležištima tako da svaki segment valjka može da se prilagodi površini tla.

Valjci u radnom položaju:



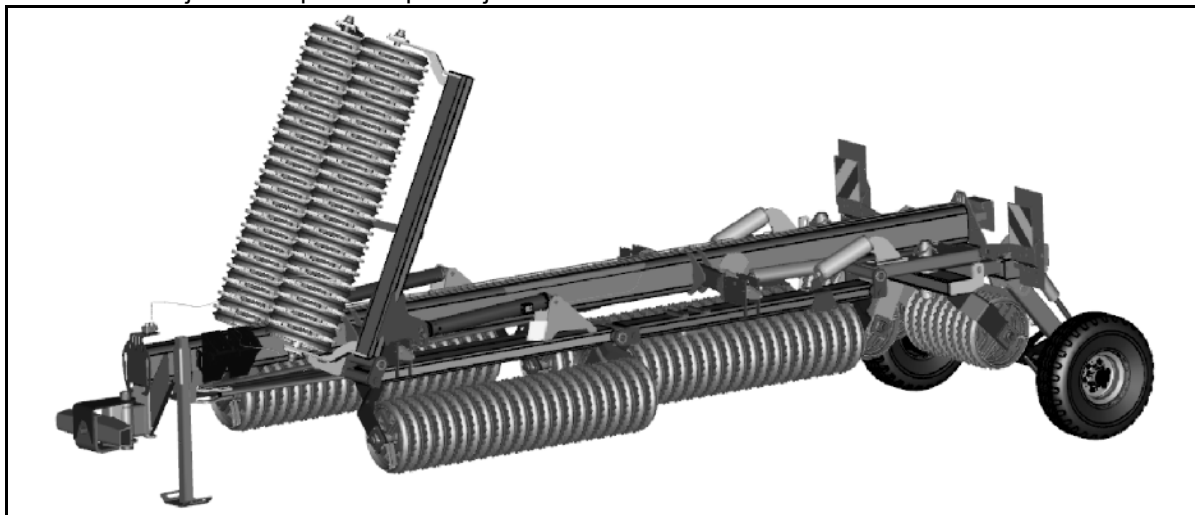
Sl. 16

Valjci u transportnom položaju:



Sl. 17

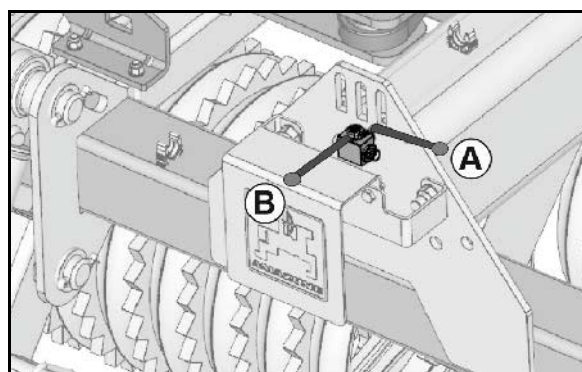
AW 15400: Valjci u transportnom položaju



Sl.18

AW 15400 poseduje za transport na putevima vertikalno sklopive spoljašnje valjke.

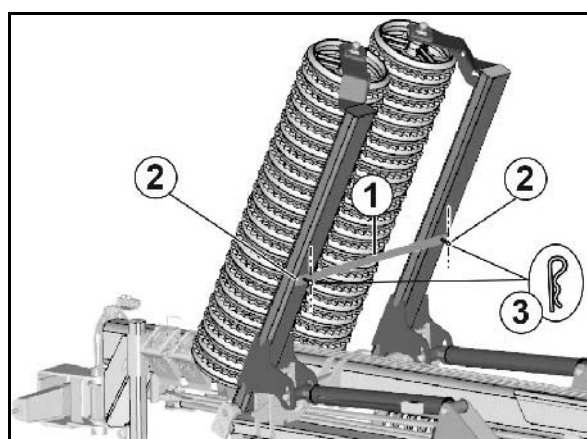
Preklopni ventil za vertikalno sklapanje spoljašnjih valjaka u poziciju **B**



Sl.19

Za transport na putevima obezbedite na gore sklopljene spoljašnje valjke pomoću transportnih reza (Sl.5/1) na klinovima (Sl. 22/2) i osigurajte ih pomoću opružnih osigurača (Sl. 22/3).

Tokom upotrebe potrebno je transportne reze pričvrstiti na klinovima jednog spoljašnjeg valjka.



Sl.20

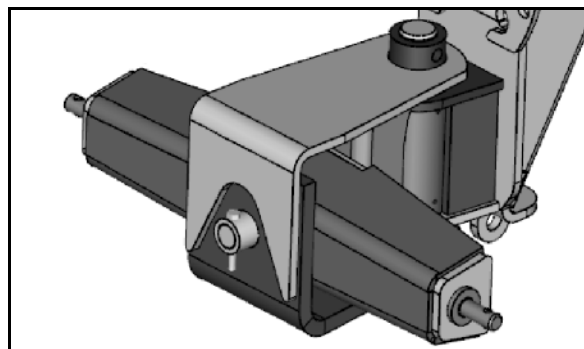
5.7 Vučni poprečni nosač

Mašina se pričvršćuje za donje obrtne poluge traktora preko vučnog poprečnog nosača.



UPOZORENJE

Paziti da traktor i mašina budu iste kategorije izgradnje!



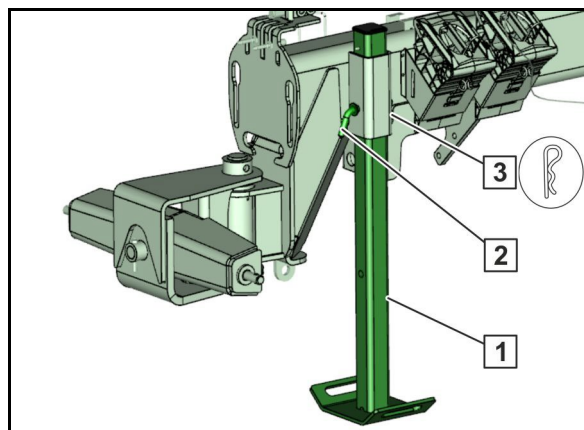
SI. 21

5.8 Oslona noga

- Oslonu nogu podići za vreme primene ili transporta.
- Oslona noga spuštена kod otkaçene mašine (SI. 24/1).

Podići/ spustiti oslonu nogu (SI. 24/1):

1. F Osloboditi opružni utikač (SI. 24/3).
2. Skloniti zavrtnj (SI. 24/2).
3. Podići / spustiti oslonu nogu
4. Zavrnuti oslonu nogu zavrtnjima i osigurati opružnim predutikačem.



SI. 22

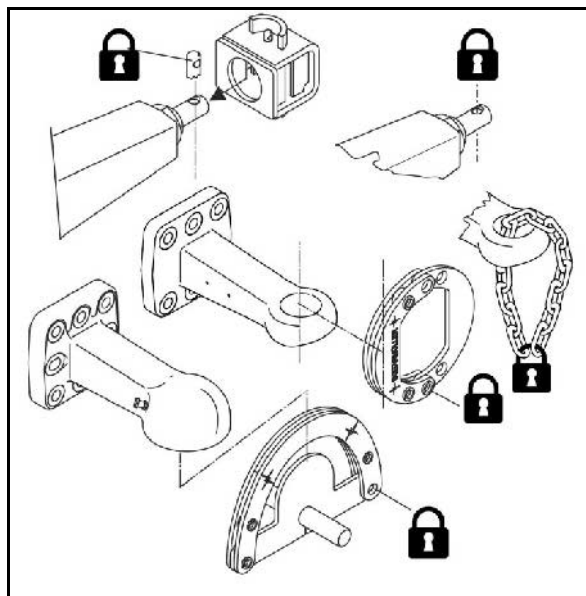


UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja prstiju u slučaju pomeranja oslone noge!

5.9 Osiguranje protiv neovlašćenog korišćenja

Oprema za blokadu vučnog prstena, vučne školje ili traverze donje obrtne poluge sprečava neovlašćenu upotrebu mašine.



5.10 Mehanizam za opterećenje (opciono)

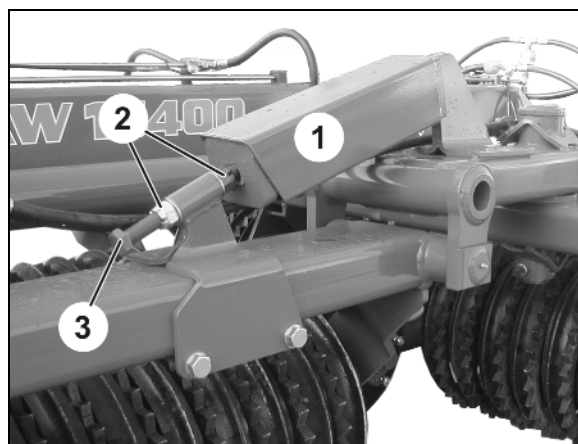
Mehanizam za opterećenje (Sl. 25/1) povećava pritisak valjaka na tlo.

Svaki podupirač je opremljen sa jednim mehanizmom za opterećenje.

Mehanizam za opterećenje se sastoji iz opruge za opterećenje, koja je unapred napeta pomoću vijka.

Prilikom podešavanja mehanizma za opterećenje:

1. Otpustiti obe kontra matice (Sl. 25/2).
 2. Uviti vijak (Sl. 25/3).
- Povećati pritisak na segment valjka.
Izviti vijak.
- Smanjiti pritisak na segment valjka.
3. Ponovo pritegnuti kontra matice.



Sl. 23

5.11 Dvosmerni ventil (opciono)

Za promenu hidrauličnih funkcija za traktor sa samo jednim dvostruko funkcionalnim upravljačkim uređajem videti, pogledati stranu 84.

6 Puštanje u rad

U ovom odeljku pružene su informacije

- za puštanje Vaše mašine u rad
- o tome kako možete proveriti da li mašinu smete nadgraditi na Vaš traktor ili je za njega prikačiti.



- Pre puštanja u rad rukovalac mora pročitati i razumeti uputstvo za korišćenje.
- Obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca" od strane 21 prilikom
 - o povezivanja i razdvajanja mašine
 - o transporta mašine
 - o rada mašine
- Povezivati i transportovati mašinu samo odgovarajućim traktorom!
- Traktor i mašina moraju odgovarati važećim nacionalnim saobraćajnim propisima.
- Lica koja rukuju mašinom, ili je koriste, odgovorna su za pridržavanje zakonskih saobraćajnih propisa.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, uvlačenja i hvatanja u zoni hidrauličnih i električnih delova mašine.

Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji direktno izvode hidraulična ili električna kretanja delova, npr. rasklapanje, ljuljanje ili pomeranje. Dotična kretnja automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za ona kretanja mehanizama koja su

- kontinuirana
- automatski podešena
- zahtevaju podešavanje plivanja i pritiska kako bi funkcionisala

6.1 Kontrola sposobnosti traktora



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

- Proverite sposobnosti traktora pre nego što mašinu povežete za traktor.
Mašina se sme povezivati samo na one traktore koji su za to namenjeni.
- Napravite probu kočenja kako biste videli da li traktor usporava pri kočenju sa prikačenom mašinom.

Preduslovi koje traktor treba da poseduje su:

- dozvoljena ukupna težina traktora
- dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
- dozvoljeno vučno opterećenje na spoju mašine i traktora
- opterećenje guma
- dozvoljeni teret prikolice

Ove podatke ćete naći na oznaci tipa ili u saobraćajnoj dozvoli, kao i u uputstvu za korišćenje traktora.

Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena minimum 20% neto težine traktora.

Traktor sa prikačenom mašinom mora posedovati određeno usporenje pri kočenju propisano od proizvođača.

6.1.1 Proračunavanje vrednosti bruto težine traktora, njegovih osovina i opterećenje guma, kao i potrebno minimalno opterećenje



Dozvoljena bruto težina traktora propisana u saobraćajnoj dozvoli mora biti veća od zbira

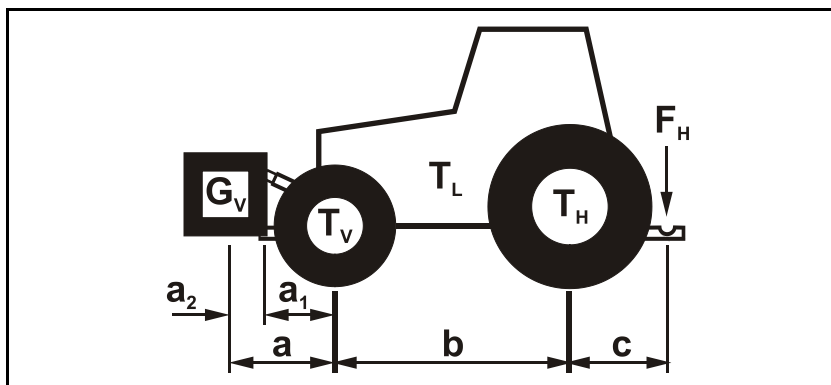
- neto težine traktora
- mase tereta i
- ukupne težine prikačene mašine ili vučne težine prikačene mašine.



Ovaj savet važi samo za Nemačku:

Ukoliko nije moguće pridržavanje datim težinama nakon crpenja svih mogućnosti, moguće je na osnovu preporuke stručnog lica za motorni saobraćaj, kao i uz pristanak proizvođača traktora dobiti izuzetnu dozvolu § 70 zakona StVZO, kao i potrebnu dozvolu § 29 paragraf 3 zakona StVO.

6.1.1.1 Podaci neophodni za proračun



SI. 24

T_L	[kg]	Traktor-Leergewicht	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein
T_V	[kg]	Vorderachslast des leeren Traktors	
T_H	[kg]	Hinterachslast des leeren Traktors	
G_V	[kg]	Frontgewicht (falls vorhanden)	siehe technische Daten Frontgewicht oder wiegen
F_H	[kg]	Stvarno potporno opterećenje	utvrditi
a	[m]	Abstand zwischen Schwerpunkt Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht und Mitte Vorderachse (Summe $a_1 + a_2$)	siehe technische Daten Traktor und Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht oder Abmessen
a_1	[m]	Abstand Mitte Vorderachse bis Mitte Unterlenker-Anschluss	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Abmessen
a_2	[m]	Abstand Mitte Unterlenker-Anschlusspunkt bis Schwerpunkt Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht (Schwerpunkts-Abstand)	siehe technische Daten Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht oder Abmessen
b	[m]	Traktor-Radstand	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein oder Abmessen
c	[m]	Abstand zwischen Mitte Hinterachse und Mitte Unterlenker-Anschluss	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein oder Abmessen

6.1.1.2 Proračunavanje minimalnog opterećenja sa prednje strane traktora $G_{V \min}$ radi osiguranja pravilnog upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.2) vrednost proračunatog minimalnog opterećenja $G_{V \min}$ na prednjem mostu traktora.

6.1.1.3 Izračunavanje stvarne vrednosti prednje osovine traktora $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.2) stvarnu vrednost proračunatog prednjeosovinskog opterećenja i dozvoljeno opterećenje prednje osovine traktora navedenog u uputstvu za traktore.

6.1.1.4 Proračunavanje stvarne bruto vrednosti traktora i mašine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.2) stvarnu vrednost proračunate ukupne težine i dozvoljenu ukupnu težinu traktora navedenu u uputstvu za traktore.

6.1.1.5 Proračunavanje stvarne vrednosti zadnje osovine traktora $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.2) stvarnu vrednost proračunatog zadnjeosovinskog opterećenja i dozvoljeno opterećenje zadnje osovine traktora navedenog u uputstvu za traktore.

6.1.1.6 Opterećenje guma

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.2) duplu vrednost (dve gume) dozvoljenog opterećenja guma (pogledati npr. na papirima proizvođača guma).

6.1.1.7 Tabela

	Prava vrednost prema proračunu	Dozvoljena vrednost prema uputstvu	Duplo dozvoljeno opterećenje guma (dve gume)
Minimalno opterećenje tegovima prednji most / zadnji most	/ kg	--	--
Ukupna težina	kg	≤ kg	--
Prednja osovina	kg	≤ kg	≤ kg
Zadnja osovina	kg	≤ kg	≤ kg



- Iz saobraćajne dozvole Vašeg traktora uzmite dozvoljene vrednosti vezane za ukupnu težinu, prednju i zadnju osovinu i opterećenje guma.
- Prave vrednosti moraju biti manje ili jednake ($\leq$) dozvoljenim vrednostima!


UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačnja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja, kao i nedovoljne upravljačke ili kočione sposobnosti traktora!

Zabranjeno je povezivanje mašine za traktor ukoliko je

- samo i jedna stvarna vrednost viša od dozvoljene.
- ukoliko traktor ne poseduje prednje opterećenje (ako je potrebno) za neophodno minimalno opterećenje prednjeg mosta ($G_{v \min}$).



Prednje opterećenje mora odgovarati barem minimumu potrebnog prednjeg opterećenja ($G_{v \min}$)!

6.1.2 Preduslovi za rad traktora sa prikačenim mašinama



UPOZORENJE

Opasnost od preloma prilikom rada pojedinih elemenata usled nesigurnih mehanizama spajanja!

- Pazite na to da
 - o mehanizmi spajanja na traktoru poseduju dovoljno vučno opterećenje
 - o zbog vučnog opterećenja promenjena opterećenja osovine, kao i ukupne težine traktora ostanu u okviru dozvoljenih granica. Ukoliko niste sigurni, izmerite još jednom.
 - o stvarna vrednost zadnjeg opterećenja ne pređe dozvoljenu
 - o ukupna težina traktora ostane dozvoljena
 - o dozvoljena vrednost opterećenja guma ne bude narušena

6.2 Osiguranje traktora i mašine od slučajnog kretanja



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja i udarca oko mašine usled

- slučajnog kretanja neosigurane mašine podignute pomoću hidraulike u tri tačke
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine
- slučajnog kretanja traktora i mašine zajedno.
- Osigurati traktor i mašinu od slučajnog pokretanja pre bilo kakvih intervencija.
- Zabranjeni su radovi na mašini, npr. montaža, otklanjanje smetnji, čišćenje i održavanje,
 - o dok mašina radi.
 - o dok god motor traktora radi sa priključenim zglavkastim vratilom / hidrauličnim postrojenjem.
 - o kada ključ ostane u pogonu za startovanje i motor sa priključenim zglavkastim vratilom / hidrauličnim postrojenjem se slučajno startuje.
 - o kada traktor ili mašina nisu osigurani kočnicom sa ustavljačem ili klipovima zaustavljačima.
 - o kada pokretni delovi mašine nisu blokirani.

Naročito pri ovim radovima postoji opasnost od kontakta sa neosiguranim delovima.

1. Spustiti podignute i neosigurane mašine / delove mašina.
- Tako sprečavate njihov slučajan pad.
2. Ugasiti motor traktora.
 3. Izvaditi ključ.
 4. Povuci fiksnu kočnicu traktora.
 5. Mašinu osigurati od slučajnog kotrljanja (samo prikačenu mašinu)
 - o na ravnoj podlozi fiksnom kočnicom (ako postoji) ili klinovima zaustavljačima.
 - o na jako neravnoj ili strmoj površini fiksnom kočnicom i klinovima zaustavljačima.

7 Povezivanje i odvajanje mašine



Kod spajanja i odvajanja mašine obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca", str. 21.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja usled slučajnog kretanja traktora ili mašine prilikom povezivanja ili odvajanja mašine!

Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog kretanja pre nego što prilikom povezivanja ili odvajanja mašine stupite u opasnu zonu između traktora i mašine, pogledati stranu 57.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja između zadnjeg dela traktora i mašine prilikom povezivanja ili rastavljanja!

Radite sa hidraulikom u tri tačke

- samo sa predviđenog mesta.
- nikada kada se nalazite između traktora i mašine.

7.1 Povezivanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

Mašina se sme povezivati samo na one traktore koji su za to namenjeni. Ovde videti odeljak "Proveriti sposobnosti traktora", strana 52.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja između traktora i mašine prilikom povezivanja!

Obavestite lica u opasnoj zoni o kretanju traktora ka mašini.

Pomagači smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog odvajanja mašine od traktora!

- Koristite samo propisane uređaje za spajanje traktora i mašine.
- Pazite prilikom povezivanja mašine i hidraulike u tri tačke da se standardi gradnje traktora i mašine slažu.
- Za povezivanje mašine koristite samo klinove gornje i donje obrtne poluge koje ste dobili uz mašinu.
- Prilikom svakog povezivanja mašine prekontrolišite da li klinovi gornje i donje obrtne poluge imaju neki vidljiv nedostatak. Zamenite gornju i donju obrtnu polugu ako imaju vidljive nedostatke.
- Klinove gornje i donje obrtne poluge osigurajte u tačkama rama za dogradnju u tri tačke, svaki sa po jednim osiguračem da ne bi došlo do slučajnog odvajanja.



UPOZORENJE

Opasnost prekida snabdevanja energijom između traktora i mašine usled oštećenih dovoda za snabdevanje!

Prilikom povezivanja dovoda za snabdevanje obratite pažnju na tok dovoda. Dovodi

- moraju bez zatezanja ili trenja da popuštaju pod svim kretnjama prikačene mašine.
- ne smeju se trljati o strana tela.

1. Pričvrstite kuglične čaure preko zavrtnja donje poluge u skretnim tačkama trostepenog nadograđenog okvira. Zavrtnje donje obrtne poluge 2. kategorije obavezno pojačajte do 3. kategorije pomoću redukcionih čaura, ako Vaš traktor raspolaže trostepenom hidraulikom 3. kategorije.
2. Osigurajte svaki zavrtnj donje obrtne poluge preklopnim osiguračem (Sl. 27/1) od slučajnog otpuštanja.
3. Obavestiti lica u opasnoj zoni o kretanju traktora ka mašini.



Sl. 25

Povezivanje i odvajanje mašine

4. Pre povezivanja i mašine i traktora povezati vodove za snabdevanje.
 - 4.1 Traktor približiti mašini, tako da između traktora i mašine ostane slobodan prostor (ca. 25 cm).
 - 4.2 Osigurati traktor od slučajnog pokretanja.
 - 4.3 Proveriti da li je isključeno vrtilo sa rukavcima na traktoru.
 - 4.4 Povezati dovode za snabdevanje na traktor.
 - 4.5 Kuke donje obrtne poluge tako postavite da se podudaraju sa sastavnim tačkama mašine.
5. Voziti traktor unazad ka mašini, tako da donje obrtne poluge traktora automatski uhvate kuglaste spojnice mašine.
→ Kuke donje obrtne poluge se automatski zatvaraju.
6. U položaju transporta podići nogu za oslonac.
7. Pre vožnje:
 - o Pogledati, da li su kuke donje poluge zakačene pre nego što krenete.

7.2 Razdvajanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja ili prevrtanja razdvojene mašine!

Mašinu zbog velikog vučnog opterećenja ostavljajte samo na vodoravnoj i čvrstoj podlozi.



Prilikom otkačivanja mašine mora ostati uvek toliko slobodnog prostora ispred mašine da traktor sledeći put lako možete privesti mašini..

1. Mašinu odlažite na vodoravnoj i čvrstoj podlozi.
2. Mašinu otkačiti od traktora.
 - 2.1 Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja. Ovde vidite stranu 57.
 - 2.2 Spustiti potpornu stopu.
 - 2.3 Rasteretiti donju polugu.
 - 2.4 Kuke donje poluge sa sedišta traktora otkačiti i skinuti.
 - 2.5 Povuci traktor za oko 25 cm.
 - Slobodan prostor koji je nastao između mašine i traktora omogućava bolji pristup za otkačivanje zglobnog vratila i dovoda za snabdevanje.
 - 2.6 Osigurati traktor od slučajnog kretanja i klizanja.
 - 2.7 Otkačiti dovode za snabdevanje.
 - 2.8 Dovode za snabdevanje pričvrstiti u odgovarajuće parkirne dozne.

7.2.1 Manevrisanje razdvojene mašine

Pneumatski kočioni sistem sa dva cevovoda



OPREZ

Potrebno je posebno biti oprezan pri manevrisanju sa popuštenim kočionim sistemom, pošto sada isključivo vozilo za manevrisanje koči mašinu.

Mašina mora da bude povezana sa vozilom za manevrisanje pre nego što pokrenete otpusni ventil na kočionom ventilu prikolice.

Vozilo za manevrisanje mora biti zakočeno.



Kočioni sistem ne može se više popustiti preko otpusnog ventila, kada vazdušni pritisak u rezervoaru vazduha padne na 3 bara (npr. višestrukim pokretanjem otpusnog ventila ili usled nezaptivenosti u kočionom sistemu).

Za popuštanje pogonske kočnice

- napuniti rezervoar vazduha.
- potpuno izvući vazduh iz kočionog sistema na odvodnom ventilu rezervoara vazduha.

1. Mašinu spojiti sa vozilom za manevrisanje.
2. Vozilo za manevrisanje ukočiti.
3. Skloniti klinove zaustavljače.
4. Otpusni ventil izvlačiti dok se ne čuje udar.
- Popusti se kočioni uređaj i mašina se može manevrisati.
5. Ako je proces manevrisanja završen, gurati otpusni ventil dok se ne čuje udar.
- Pritisak zaliha iz rezervoara za vazduh ponovo koči mašinu.
6. Vozilo za manevrisanje ukočiti.
7. Mašinu klinovima podupiračima osigurati od kotrljanja.
8. Razdvojiti mašinu i vozilo za manevrisanje..

8 Transport



- Kod transporta obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca", strana 22.
- Pre transportnih vožnji proverite
 - priključak dovoda za snabdevanje.
 - svetlosnu signalizaciju za štetu, funkciju i čistoću,
 - kočioni i hidraulični sistem na vidljive nedostatke.
 - funkciju kočionog sistema.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog opuštanja nadograđene/prikačene mašine!

Pre transporta proverite da li se na zavrtnjima gornje i donje obrtne poluge nalaze odgovarajući osigurači za sprečavanje odvrtanja.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog pokretanja mašine.

- Kod rasklopivih mašina proverite korektno spajanje osigurača za transport.
- Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja pre transporta.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja i prevrtanja traktora.

- Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa prikačenom mašinom.
Pritom uzmite u obzir svoje sposobnosti, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje prikačene mašine.
- Pre transporta postavite bočnu blokadu donje obrtne poluge traktora kako se prikačena mašina ne bi klatila..



UPOZORENJE

Opasnost od pada sa mašine tokom nedozvoljene vožnje!

Zabranjena je vožnja na mašini i/ili stupanje na mašinu koja radi.

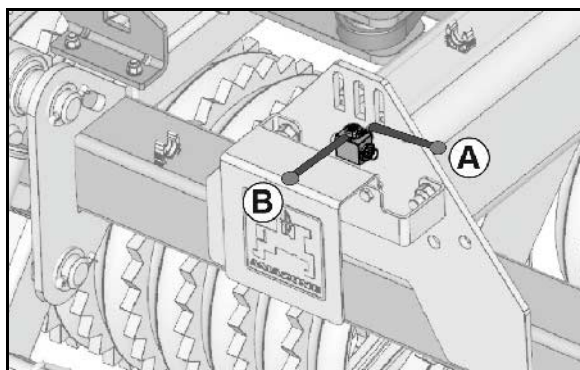
8.1 Mašinu dovesti u transportni položaj

Mašinu iz radnog položaja dovesti u transportni položaj:

1. Ostavite mašinu na ravnoj površini sa čvrstom podlogom.

AW 15400:

2. Preklopni ventil postaviti u položaj **B**.
→ Hidraulična funkcija spoljnog valjka je uključena.
3. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora **zeleno**.
→ Spoljašnji valjci se sklapaju nagore.
4. Preklopni ventil postaviti u položaj **C**.
→ Aktivirana je hidraulična funkcija voznog mehanizma.
5. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora **plavo**.
→ Konzole se sklapaju kotrljanjem valjaka na tlo.



SI.26

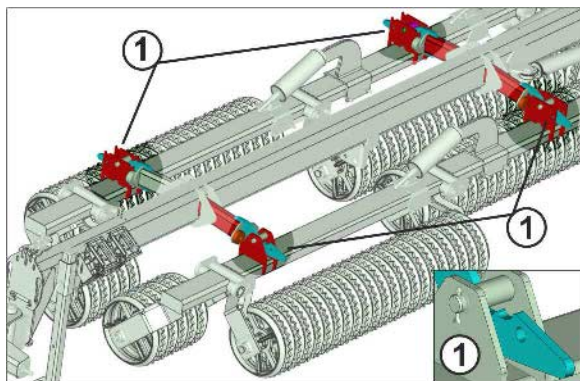


Spora vožnja unazad je od pomoći za kotrljanje valjaka tokom postupka rasklapanja!



Visinu mašine podesite pomoću upravljačkog uređaja traktora i hidraulike donje upravljačke poluge tako dođe do zabavljanja konzola kod sklapanja u transportni položaj. (SI. 28

/1).



SI.27



UPOZORENJE

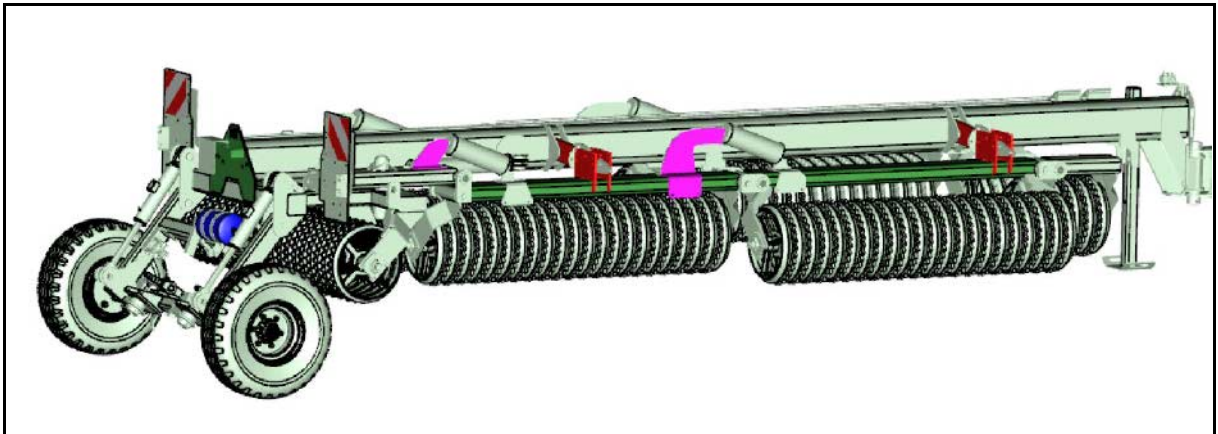
AW 15400: osigurati spoljne valjke montažom transportne reze!

6. Pokrenuti **traktorski upravljački uređaj zeleno** i hidrauliku donje obrtnje poluge traktora:
→ Podići mašinu u transportni položaj



OPREZ

Obratiti pažnju na dovoljnu slobodu tla!



Sl. 28

9 Rad mašine



Prilikom rada sa mašinom pogledajte odeljke

- "Znaci upozorenja i ostale oznake na mašini", od strane 16 i
- "Uputstva za sigurnost korisnika", od strane 21.

Pridržavanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja i prevrtanja traktora ili mašine!

Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa prikačenom mašinom.

Pritom uzmite u obzir svoje sposobnost, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje prikačene mašine.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog opuštanja nadograđene/prikačene mašine!

Pre transporta proverite da li se na zavrtnjima gornje i donje obrtne poluge nalaze odgovarajući osigurači za sprečavanje odvrtnja.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, uvlačenja ili hvatanja tokom rada mašine bez predviđenih zaštitnih uređaja!

Koristite mašinu samo sa potpuno montiranim zaštitnim uređajima.

9.1 Mašinu dovesti u radni položaj

Mašinu iz transportnog položaja dovesti u radni položaj:

1. Mašina se podešava na ravnu površinu sa čvrstom podlogom.
 2. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno* i na hidraulici donjih obrtnih poluga traktora.
- Spustite mašinu u potpunosti.
- Transportna blokada (SI.8/1) je deblokirana.

3. AW 15400: Demontirajte transportne osigurače valjaka.



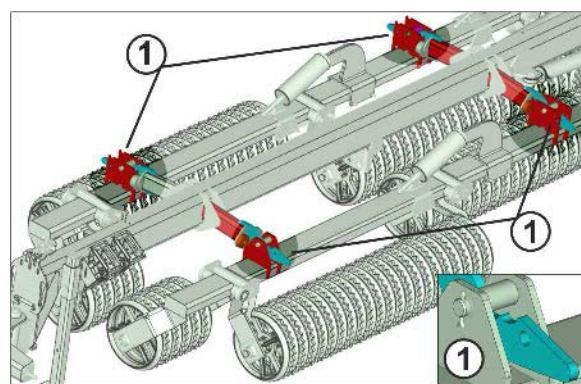
Oštećenja rama.

Rasklopite samo valjke koji su na podu.

4. Pomoću potezne sajle deblokirajte sa sedišta traktora blokirni ventil.

Istovremeno dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *plavo*.

- Konzole se rasklapaju kotrljanjem valjaka na tlo.



SI.29



- Spora vožnja unapred je od pomoći za kotrljanje valjaka tokom postupka rasklapanja!

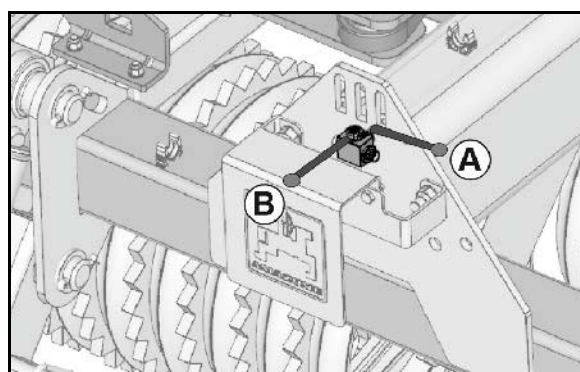
AW 15400:

5. Preklopni ventil postaviti u položaj **B**.

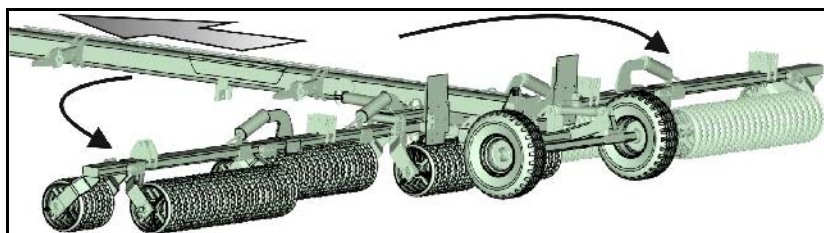
- Aktivirana je hidraulična funkcija spoljašnjeg valjka.

6. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.

- Spoljašnji valjc se rasklapaju nadole.



SI. 30



SI. 31



- Tokom rada upotrebljavati **traktorski upravljački uređaj zeleno** u plovećem položaju!
- Ne podizati valjke u krivinama!

9.2 Skretanje



OPREZ

Prilikom okretanja na rubu njive mašinu održavati u radnom položaju!

Podizanje valjaka iz radnog položaja može da ošteti okvir!

10 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- slučajnog pada mašine koja je prikačena na traktor preko hidraulike u tri tačke.
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.
- slučajnog kretanja traktora i mašine zajedno.

Pre radova na čišćenju i održavanju na mašini osigurati traktor i mašinu od slučajnog kretanja, pogledati odeljak 57.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja usled ne zaštićenih opasnih mesta!

- Montirati sigurnosne uređaje otklonjene radi čišćenja i održavanja mašine.
- Zamenite defektne sigurnosne uređaje.

10.1 Čišćenje



- Proverite dovode za kočenje, vazduh i hidrauliku!
- Nikada ih ne tretirati benzinom, benzolom, petrolejom ili mineralnim uljima.
- Podmazati mašinu nakon čišćenja naročito nakon korišćenja čistača sa visokim pritiskom, parom ili nakon korišćenja bezmasnih sredstava.
- Paziti na zakonske propise o korišćenju i uklanjanju sredstava za čišćenje.

Čišćenje mašinom za pranje pod visokim pritiskom / aparatom sa parnim mlazom



Ukoliko radite sa čistačem sa visokim pritiskom ili parnim ejektorom obratiti pažnju na sledeće:

- o Zabranjeno je čišćenje električnih komponenti.
- o Zabranjeno je čišćenje hromiranih komponenti.
- o Mlaz čistača pod visokim pritiskom/ čistača parom nikada ne usmeravati direktno na mesta za podmazivanje, ležišta, tablice sa oznakom tipa, oznake upozorenja i lepljive folije..
- o Uvek držite rastojanje od najmanje 300 mm između mlaznika aparata za čišćenje pod visokim pritiskom odn. parom i delova mašine.
- o Podešeni pritisak čistača pod visokim pritiskom/ čistača parom ne sme da prekoračuje 120 bara.
- o Obratite pažnju na sigurnosne odredbe u radu sa čistačima na visok pritisak.

10.2 Propis za podmazivanje

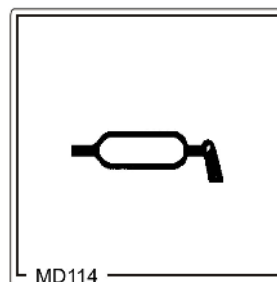


Podmazati sve spojnice koje se podmazuju (zaptivače odražavati čistim).

Mašinu podmazivati / mastiti u navedenim razmacima.

Mesta za podmazivanje na mašini obeležena su folijom (Sl. 34).

Umetak za podmazivanje i presu za mast temeljito očistiti pre podmazivanja, tako da ne dođe do ubacivanja prljavštine u ležaje. Izbaciti isprljano ulje/mast i staviti novo.



Sl. 32

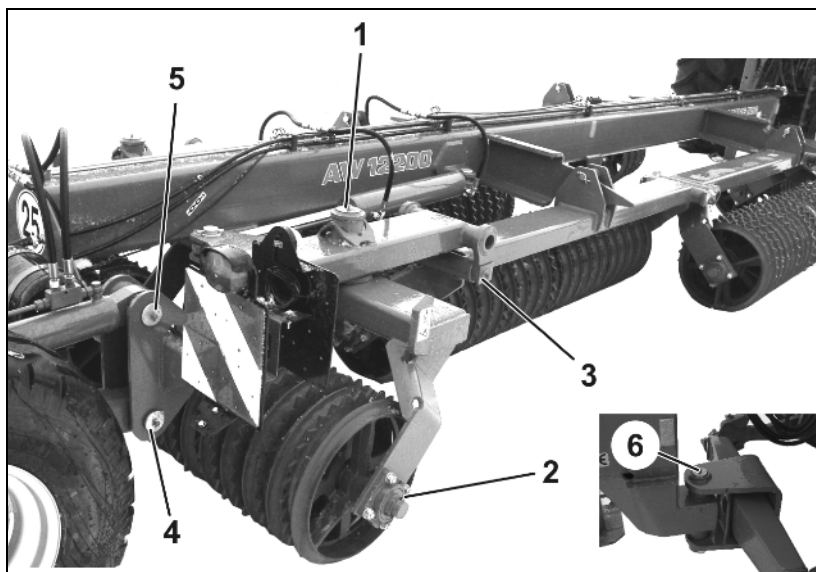
10.2.1 Maziva



Koristite višenamensko ulje sa litijumom, sapunom i EP dodacima:

Firma	Oznaka sredstva za podmazivanje
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

10.2.2 Pregled mesta za podmazivanje



Sl. 33

Sl. 35	Mesta za podmazivanje	Interval [h]	Broj
1	Tačka okretanja podupirača	100	2
2	Ležište prirubnice valjka	100	10 / 14
3	Segmenti valjaka	100	4 / 6
4	Ulaz voznog mehanizma	100	2
	Hidraulični cilindar voznog mehanizma	100	2
6	Vučni poprečni nosač	100	1
ne prikazuje	Tačka okretanja spoljnih valjaka (AW15400)	100	2

Osa	Mesta za podmazivanje	Interval [h]	Broj
1	Ležište glave točka	200	2
2	Bregasta osovina	100	2
3	Ležište bregaste osovine	100	2

10.3 Plan održavanja - pregled



- Sprovoditi održavanja u najkraćem spomenutom roku.
- Prednost imaju vremenski razmaci, intenzitet korišćenja ili eventualni navedeni rokovi drugih proizvođača.

Nakon prve vožnje pod opterećenjem

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Točkovi	• Kontrola navrtki točkova	78	
Hidraulično postrojenje	• Kontrola nedostataka • Proveriti gustinu	72	X

Dnevno

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Rezervoar za vazduh	• Ispustiti vodu	75	

Nedeljno / svakih 50 radnih sati

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Hidraulično postrojenje	• Kontrola nedostataka	81	X
Točkovi	• Kontrolisati pritisak vazduha	78	
Oprema za povezivanje	• Proveriti na oštećenja, deformacije i pukotine	80	

Kvartalno / 200 radnih časova

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Operativni kočni sistem sa dva cevovoda	• Provera prema uputstvu za proveru	76	X
	• Očistiti filter dovoda	75	
	• Kontrola obloga kočnice	76	X
	• Proveriti prazan hod glave točka	77	X
	• Podešavanja na podešavaču poluga	77	X
Oprema za povezivanje	• Proveriti na postojanje habanja i pričvršćenost zavrtnja za pričvršćivanje	80	

Godišnje

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Regulator poluga	• Podešavanje kočnica	83	X

Po potrebi

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Električno osvetljenje	• Zamena neispravnih sijalica	83	

10.4 Osovina i kočnica

	Preporučujemo da se sprovede vučno usaglašavanje za optimalno kočenje i minimalno habanje obloga kočnice između traktora i kočnice. Ovo usaglašavanje neka sprovede specijalizovani servis nakon adekvatnog vremena uhodavanja kočionog postrojenja. Da bi se izbegle poteškoće u kočenju sva vozila podesiti prema EZ smernici 71/320 EWG!
	UPOZORENJE • Popravku i podešavanje kočionog postrojenja sme da vrši samo obrazovano stručno osoblje. • Poseban oprez ako se vari, spaljuje i buši u blizine kočionih vodova. • Posle svih radova na montaži ili održavanju kočionog sistema sprovedite probu kočenja.

**UPOZORENJE**

Proverite kočioni sistem po pitanju izgleda. Proverite sledeće kriterijume:

- Cevi, creva i spojne glave ne smeju biti spolja oštećeni ili zardali.
- Zglobovi npr. na viljuškastim glavama moraju biti propisno osigurani sa malim opterećenjem i ne udarani.
- Užad
 - o mora biti pravilno postavljena.
 - o ne sme imati nikakve vidljive naprsline.
 - o ne sme biti uvezana u čvor.
- Proveriti hod klipa na kočionim cilindrima i ukoliko je potrebno ponovo ga podesiti.
- Rezervoar za vazduh ne sme
 - o se kretati u steznim trakama
 - o biti oštećen
 - o imati korozije spolja

10.4.1 Prekontrolisati doboš kočnice (rad u servisu)

1. Skinuti oba poklopca (Sl. 36/1) sa unutrašnje strane doboša kočnice.
2. Ukloniti svu prljavštinu i ostatke biljaka.
3. Vratiti poklopac.

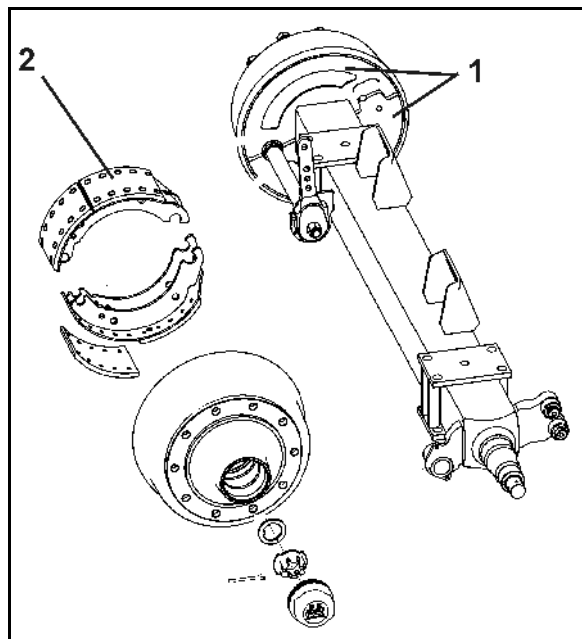


OPREZ

Prljavština koja se nagomila na kočnicama (Sl. 36/2) može značajno da umani snagu kočenja.

Ako se prljavština nalazi na dobošu kočnice, treba prekontrolisati obloge kočnice u servisu.

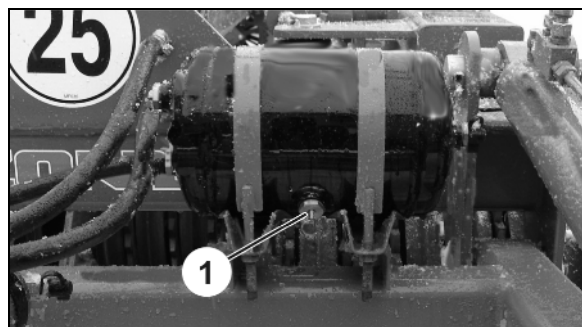
Za to je potrebno demontirati točak i doboše.



Sl. 34

10.4.2 Ispuštanje vode iz razervoara za vazduh

1. Vucite ventil za ispuštanje vode (Sl. 37/1) preko prstena na stranu dok god iz rezervoara vazduha ne bude ne bude prestala da ističe voda.
- Voda ističe iz ventila za ispuštanje vode.
2. Odvrnite ventil za ispuštanje vode iz rezervoara vazduha i očistite rezervoar vazduha, ako utvrdite da je prljav.



Sl. 35

10.4.3 Čišćenje filtera u vodu

Dva filtera u vodu (Sl. 38) očistiti svaka 3 meseca (pod otežanim uslovima rada i češće). Uz to:

1. pritisnuti obe spojnice i izvaditi deo za zatvaranje O-prstenom, pritiskom oprugom i izmenljivim filterskim umetkom.
2. umetak očistiti benzinom ili razrađivačem (isprati) i osušiti kompresovanim vazduhom.

Kod sastavljanja po obrnutom redosledu voditi računa o tome da se O-prsten ne zaglavi u prorezu za vođenje.



Sl. 36

10.4.4 Uputstvo za proveru operativnog kočionog sistema sa dva cevovoda (posao za servis)

1. Kontrola zaptivenosti

1. Proveriti sve priključke, zavrtnje, spojeve na cevima i crevima u pogledu zaptivenosti.
2. Uklonite nezaptivenost.
3. Popraviti sva mesta trenja na cevima i crevima.
4. Promeniti porozna i defektna creva.
5. Operativni kočioni sistem sa dva cevovoda važi kao zaptiven, ako u roku od 10 minuta pad pritiska ne iznosi više od 0,15 bara.
6. Zaptivati sva nezaptivena mesta odn. zamenite nezaptivene ventile.

2. Proveriti pritisak rezervoaru vazduha

1. Priključite manometar na kontrolni priključak rezervoara za vazduh.

Zahtevana vrednost 6,0 do 8,1 + 0,2 bara

3. Proveriti pritisak kočionog cilindra

1. Priključite manometar na kontrolni priključak kočionog cilindra.

Zahtevana vrednost: kod nepokrenute kočnice
0,0 bara

4. Proveriti cilindar kočnice uvidom

1. Proverite manžetu za prašinu odn. savijene košuljice da li su oštećene.
2. Zamenite oštećene delove.

5. Zglobovi na kočionim ventilima, kočionim cilindrima i kočionom polužju

Zglobovi na kočionim ventilima, kočionim cilindrima i kočionom polužju moraju da klize lakim hodom, eventualno podmazati ili lagano nauljiti.

10.4.5 Provera jačine obloge kočnice (radovi u servisu)

Proverite jačinu kočnice:

Na svakih 500 rednih časova, najkasnije pre sezone mora se izvršiti kontrola obloga kočnice.

Ovaj interval je preporučljiv. U zavisnosti od rada, npr. kod stalnih vožnji po brdu ovaj interval bi trebalo da bude kraći.

Kod jačine obloge ispod 1,5 mm obnoviti papučice (koristiti samo originalne kočne papučice sa tipski proverenim oblogama). Pri tome se eventualno moraju obnoviti i povratni federi papučice.

10.4.6 Prekontrolisati prazan hod ležišta glave točka (obaviti u radionici)

Podizati osovinu u cilju kontrolisanja praznog hoda ležišta glave točka, sve dok se pneumatici ne odvoje od zemlje. Otpustiti kočnicu. Postaviti polugu između pneumatika i tla i prekontrolisati prazan hod.

Ukoliko je prazan hod ležišta vidno primetan:

Podesiti prazan hod ležišta

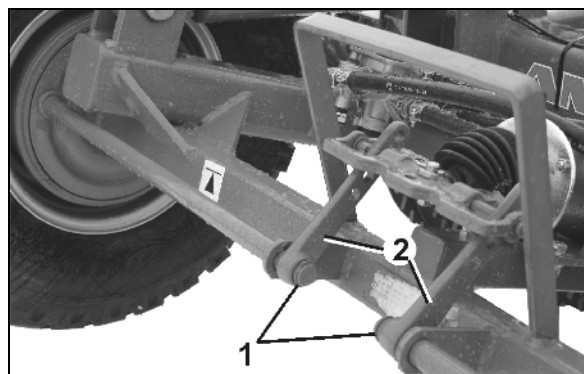
1. Odstraniti zaštitni poklopac.
2. Ukloniti klin za zatezanje iz matice osovine.
3. Navlačiti maticu osovine uz istovremeno okretanje točka, sve dok se kretanje glave točka blago ne uspori.
4. Okretati maticu točka nazad do sledeće tačke rupe klina za zatezanje. Ukoliko se preklope pomeriti do sledeće rupe (maksimalno 30°).
5. Ubaciti klin za zatezanje i blago savijati.
6. Napuniti zaštitni poklopac sa malo dugotrajne masti, zatim postaviti na glavu točka udaranjem, odnosno uvijanjem.

10.4.7 Podešavanje na podešavaču poluga (obaviti u radionici)

Dozvoljeni hod kočionog cilindra prilikom pritiskanja kočnice mora da iznosi između 10% i 50% ukupnog hoda kočionog cilindra. Ukoliko je hod veći od 50%, potrebno je odmah podesiti podešavač poluga.

Podesiti podešavač poluga:

1. Skinuti sigurnosni prsten.
2. Podesiti podešavač poluga u ozupčenju tako da prazan hod kočionog cilindra iznosi maksimalno 10% ukupnog hoda kočionog cilindra.
3. Vratiti sigurnosni prsten.



SI. 37



OPREZ

- Istovremeno podešavati oba podešavača poluga!
- Nakon podešavanja prekontrolisati da li kočnice deluju jednako na oba točka.

10.5 Gume / točkovi



- Redovno proveravati neoštećenost guma voznog mehanizma, kao i čvrsto podešavanje istih na naplatku!



Točkovi

Potreban moment pritezanja navrtka/navoja točka

M18 x 1,5

270 Nm (-0/+20)

M20 x 1,5

350 Nm (- 0/+30)

M22 x 1,5

450 Nm (-0/+60)



- Redovno kontrolišite
 - o Fiksni položaj navrtke točka.
 - o Pritisak u gumama.
- Upotrebljavajte samo pneumatike i naplatke koje smo mi propisali.
- Popravke na gumama sme da vrši samo obučeno osoblje sa odgovarajućim montažnim alatom za to.
- Montiranje guma zahteva znanje i propisani alat!
- Postavite auto-dizalicu samo na označene tačke!

10.5.1 Pritisak vazduha u gumama



Napumpajte pneumatik sa navedenim nominalnim pritiskom.

- Vrednost nominalno pritiska je označen na felni.
- Vrednost nominalno pritiska možete dobiti od proizvođača pneumatika.



- Kontrolišite pritisak vazduha u gumama redovito na hladnim gumama, znači pre polaska.
- Razlika pritiska u gumama jedne osovine ne sme biti veća od 0,1 bara.
- Pritisak guma se posle brze vožnje ili toplog vremena može povećati za 1 bar. Nikako smanjivati pritisak guma, jer je inače pritisak guma pri hlađenju prenizak.

10.5.2 Montirati gume



- Sa naplatka koje se stavljaju gume uklonite pojave korozije, pre nego što montirate nove / druge gume. Pojava korozije može da pri vožnji prouzrokuje oštećenja na naplacima.
- Pri montaži novih guma koristite uvek nove bezcrevne ventile odn. creva.
- Na ventile uvek navrnite kape sa umetnutom zaptivkom.

10.6 Proveriti opremu za povezivanje



Opasnost!

- Odmah zamenite oštećenu rudu novom rudom zbog bezbednosti u saobraćaju.
- Popravke je dozvoljeno da obavlja samo pogon proizvođača.
- Zabranjeno je obavljati bilo kakva zavarivanja i bušenja na rudi iz razloga bezbednosti.

Opremu za povezivanje (ruda, traverza, donje upravljačke poluge) proverite po pitanju sledećeg:

- oštećenja, deformacije, pukotine
- habanje
- pričvršćenost pričvrtnih zavrtnja

Oprema za povezivanje	Dimenzije habanja	Zavrtnji za pričvršćivanje	Broj	Pritezni momenat
Traverza donjih upravljačkih poluga	Kat. 3: 34,5 mm Kat. 4: 48,0 mm Kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Kugla za vuču				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Vučna ušica				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41.5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42.5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51.5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51.5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51.5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52.5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63.5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

10.7 Hidraulični mehanizam (radovi u servisu)



UPOZORENJE

Opasnost od inficiranja usled prodiranja hidrauličnog ulja pod visokim pritiskom u telo!

- Samo servis sme izvoditi radove na hidrauličnom postrojenju!
- Ispustiti pritisak iz hidrauličnog postrojenja pre radova na hidrauličnom postrojenju!
- Obavezno koristiti odgovarajuća pomoćna sredstva prilikom traženja curenja!
- Nikada ne pokušavati popraviti zaptivanje olabavljenih hidrauličnih creva rukom.
Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodrati kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!
Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru!
Opasnost od inficiranja!



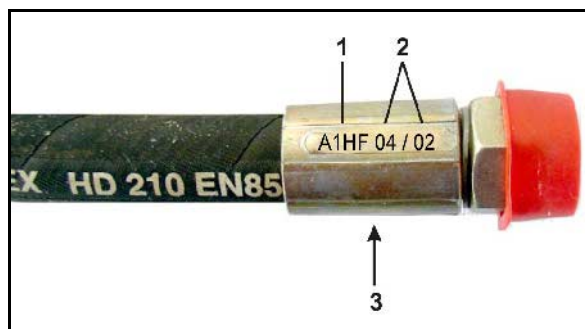
- Pazite prilikom priključivanja hidrauličnih creva na hidrauliku mašine da je hidraulično postrojenje i sa strane mašine i sa strane traktora bez pritiska!
- Pazite na korektno priključivanje hidrauličnih creva.
- Redovno proveravajte oštećenja ili nečistoće na svim hidrauličnim cevima i spojevima.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručna osoba proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične dovode kada su ostareli ili oštećeni!
Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno pauzu od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva i elastične crevovodove od termoplastičnih materijala mogu da budu merodavne druge orijentacione vrednosti.
- Propisno ukloniti staro ulje. Ukoliko postoje problemi sa uklanjanjem razgovarajte sa svojim dobavljačima ulja!
- Hidraulično ulje čuvati van domašaja dece!
- Pazite da ulje ne dospe u zemlju ili vodu!

10.7.1 Oznaka hidrauličnog dovoda

Oznaka na prstenu pruža sledeće informacije:

Sl. 40/...

- (1) Oznaku proizvođača hidrauličnih cevi (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje hidrauličnog dovoda (04 / 02 = godina / mesec = februar 2004)
- (3) Maksimalni dozvoljeni pritisak (210 bara).



Sl. 38

10.7.2 Intervali održavanja

Nakon prvih 10 radnih časova, a potom nakon 50 radnih časova

1. Proveriti nepropustivost svih komponenata hidrauličnog uređaja.
2. Ukoliko je potrebno pritegnuti zavrtnje.

Pre svakog puštanja u rad

1. Potražiti vidljive nedostatke na hidrauličnim dovodima.
2. Popraviti sva pohabana mesta na hidrauličnim dovodima.
3. Smesta promeniti istrošene ili oštećene hidraulične dovode.

10.7.3 Kriterijumi za hidraulični dovod



Pridržavanje sledećih kriterijuma služi Vašoj sigurnosti!

Zameniti hidraulični dovod ukoliko prilikom inspekcije utvrdite:

- oštećenja spoljnog sloja do unutrašnjosti (npr. pohabana mesta, napukline).
- cepanja spoljnog sloja (popucali dovod).
- deformacije koje ne odgovaraju prirodi creva ili dovoda. Ovo se odnosi kako na stanje bez pritiska, tako i na stanje sa pritiskom ili kod savijanja (npr. razdvajanje slojeva, stvaranje mehurova, izvijanja, priklještenja).
- nezaptivena mesta.
- oštećenja ili deformaciju crevne armature (oštećena funkcija zaptivanja); manja površinska oštećenja nisu razlog za zamenu.
- izlaženje creva iz armature.
- koroziju armature koja umanjuje funkciju i čvrstinu.
- nepoštovanje zahteva ugradnje.
- vek trajanja od 6 godina je prekoračen.
Odlučujući je datum proizvodnje hidrauličnog dovoda (na armaturi) plus 6 godina. Ukoliko datum naveden na armaturi iznosi "2004", vek trajanja se završava u februaru 2010. Pogledati "Oznaku hidrauličnog dovoda".

10.7.4 Montaža i demontaža hidrauličnog dovoda



Prilikom montaže i demontaže hidrauličnih dovoda obavezno obratiti pažnju na sledeće:

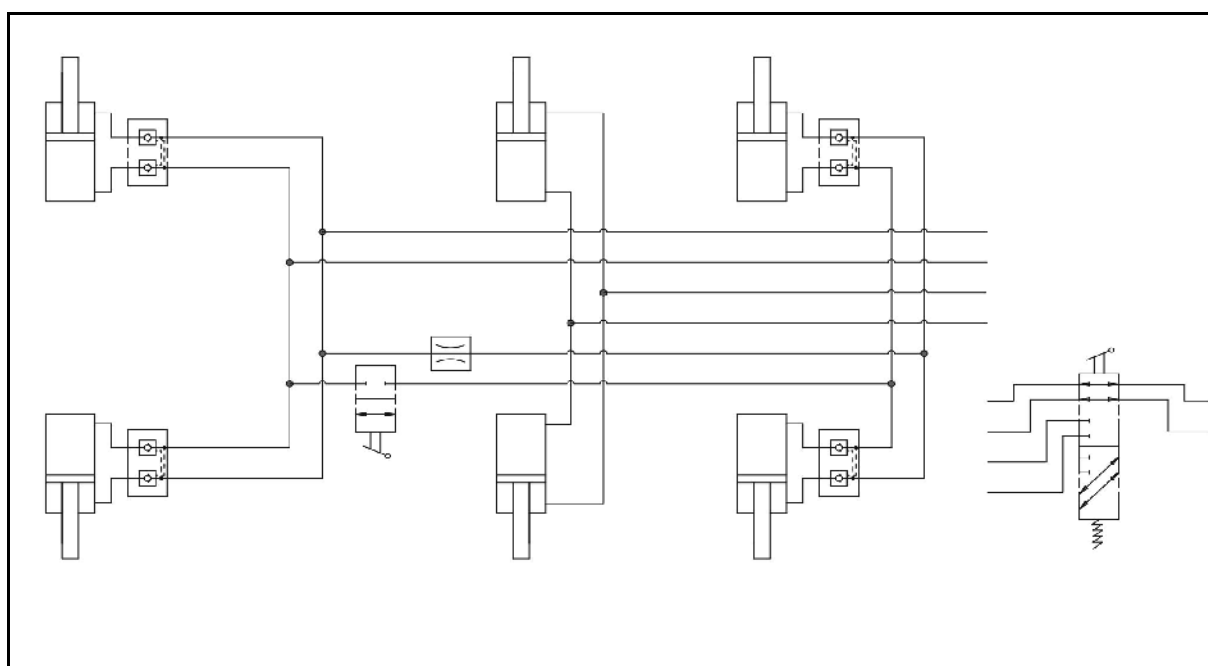
- Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Pazite na čistoću.
- Hidraulični dovodi se moraju tako ugraditi da u svim uslovima rada
 - o ne postoji opterećenje sem sopstvene težine.
 - o kratka creva nisu opterećena.
 - o se izbegava mehaničko delovanje na hidraulični dovod.
Sprečiti trljanje creva o komponente ili jedna o druga adekvatnim pozicioniranjem i pičvršćivanjem. Ukoliko je potrebno osigurajte hidraulični dovod zaštitnim omotačima. Pokriti komponente sa oštrim ivicama.
 - o dozvoljeni radijus kretanja ne sme se prekoračiti.
- Kod priključivanja hidrauličnog dovoda na pokretne delove potrebno je dužinu creva tako izmeriti da u ukupnoj zoni pokreta radijus kretanja ostane u dozvoljenim okvirima i/ili da hidraulični dovod ostane bez opterećenja.
- Pričvrstite hidraulične dovode na predviđene tačke učvršćivanja. Izbegavajte držače creva tamo, gde oni sprečavaju prirodno kretanje i promenu dužine creva.
- Zabranjeno je lakiranje hidrauličnih dovoda!

10.8 Električni sistem osvetljavanja

Zamena sijalica:

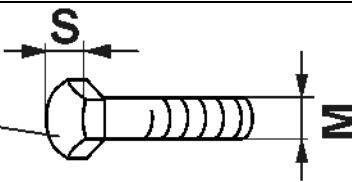
1. Odvrnuti zaštitno staklo.
2. Demontirati neispravnu sijalicu.
3. Umetnuti rezervnu sijalicu (obratiti pažnju na ispravan napon i snagu).
4. Zaštitno staklo staviti i navrnuti.

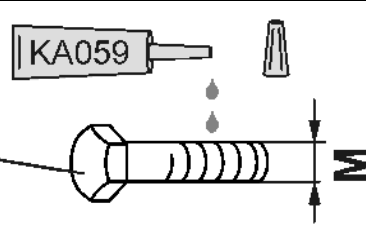
10.9 Hidraulični plan



SI. 39

10.10 Pokretački momenti zavrtnja

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589
 Oslojeni zavrtnji imaju različite momente pritezanja. Obratite pažnju na posebne podatke u vezi momenata pritezanja u poglavlju Održavanje.												



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

